

# SW01

Montageanleitung – D

Mounting Instruction – E

Uputi za upotrebu – HR

Navodlilo za monta o kadi – SLO

Útmutató a zuhanykabin beszereléséhez – HU

Instructiuni de montaj – RO

Návod k montá I vany – CZ

Návod na montáž – SK

## Dampfduschkabine



*Symbolfoto*

SANOTECHNIK Handelsgesellschaft m.b.H.

Industriestraße 5

A-2752 Wöllersdorf

Tel.: 0043/2622/421 93-0

Fax: 0043/2622/421 93-6

Email: [office@sanotechnik.at](mailto:office@sanotechnik.at)

[www.sanotechnik.com](http://www.sanotechnik.com)

Sanotechnik RUMÄNIEN S.R.L.  
ROMANIA

Tancabesti, DN 1, KM 26,5

Com. Snagov, jud. Ilfov

Tel.: +40 21 350 13 43

Fax: +40 21 350 13 44

[office@sanotechnik.ro](mailto:office@sanotechnik.ro)

[www.sanotechnik.com](http://www.sanotechnik.com)

SANOTECHNIK d.o.o.  
SLOVENIA

Stritarjeva ulica 24

SI-2000 Maribor

Tel.: +386 2/421 33 50

Fax: +386 2/421 33 58

[info@sanotechnik.si](mailto:info@sanotechnik.si)

[www.sanotechnik.com](http://www.sanotechnik.com)

SANOTECHNIK Hungária Kft.  
HUNGARY

Nagytétényi út 112

H-1222 Budapest

Tel.: +36 1/424 06 70

Fax: +36 1/424 06 79

[info@sanotechnik.hu](mailto:info@sanotechnik.hu)

[www.sanotechnik.com](http://www.sanotechnik.com)

SANOTECHNIK Maurod s.r.o.  
SLOWAKIA+CZECHIA

Sládkovičova 69

SK-953 01 Zlaté Moravce

Tel.: +421/376 426 245

Fax: +421/376 426 246

[maurod@maurod.sk](mailto:maurod@maurod.sk)

[www.sanotechnik.com](http://www.sanotechnik.com)

FORMATIC Ltd.  
BULGARIA

3, Georgi Benev St.

BG-4003 Plovdiv

P.O. BOX 85

Tel.: +359 32/9611 01

Fax: +359 32/9611 02

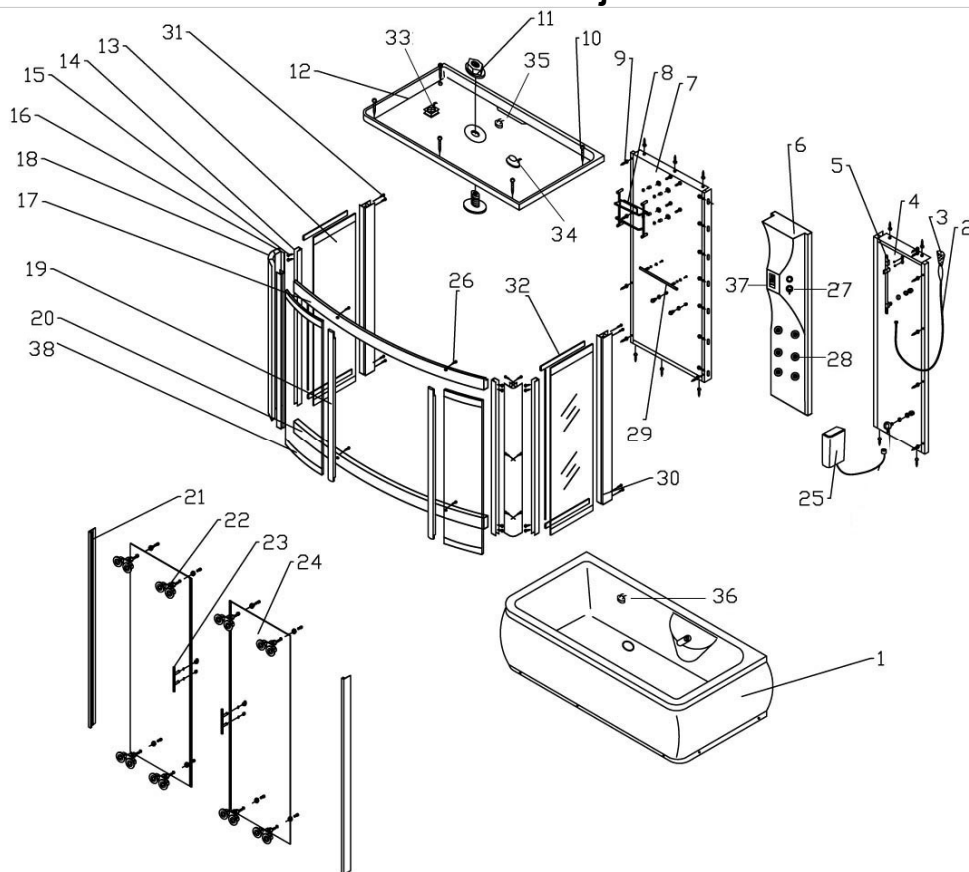
[dimana\\_pappas@mail.com](mailto:dimana_pappas@mail.com)

# SANOTECHNIK®

INTERNATIONAL

01\_2009

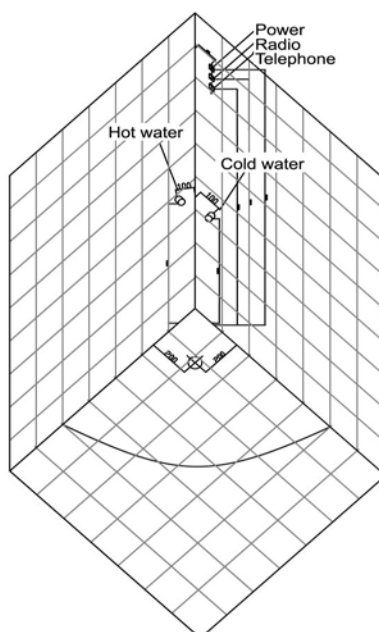
**Packliste – Packing list - A csomag tartalma – Seznam ČÁSTÍ BALENÍ - COMPONENTE –  
Lista sestavnih delov - Lista sastavnih djelova**



|                                                                                                        |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Packing1</b><br> | 24,38,21                                                                                 |
| <b>Packing2</b><br> | 6,14,18,19,21,2<br>7,28,30,37                                                            |
| <b>Packing3</b><br> | 4,7,13,32,                                                                               |
| <b>Packing4</b><br> | 1,2,3,5,8,9,10,1<br>1,12,14,15,16,1<br>7,20,22,23,25,2<br>6,29,30,31,32,3<br>3,34,35,36, |

|    |    | Deutsch              | English                 | Magyar            | Czech               | Română                | Slovensko                | Hrvatski        | Slovensky           |
|----|----|----------------------|-------------------------|-------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------|---------------------|
| 1  | 1  | Brausetasse          | Shower tray             | Kád               | sprchová vanička    | Cadita dus            | tuš kad                  | tuš kada        | Sprchová vanička    |
| 2  | 2  | Brauseschlauch       | Shower hose             | Zuhany gégecső    | sprchová hadice     | Furtun dus            | tuš cev                  | tuš cijev       | Sprchová hadica     |
| 3  | 1  | Handbrause           | Hand shower             | Kézi zuhany       | ruční sprcha        | Dispensor             | Tuš ročka                | Tuš ručica      | Ručná sprcha        |
| 4  | 1  | Rückenwand rechts    | Back wall right         | Hátfal, jobb      | Zadní stěna pravá   | Parte dreapta spate   | Zadnja stena (desna)     |                 | Pravá zadná stena   |
| 5  | 1  | Brausestange         | Sliding bar             | Zuhanyrúd         | Sprchová tyč        | Suport dus            | Vodilo za prho           |                 | Tyč na sprchu       |
| 6  | 1  | Massagepaneel        | Panel                   | Massázspanel      | Sprchový panel      | Panel                 | Masažni panel            |                 | Masážny panel       |
| 7  | 1  | Rückenwand links     | Back wall left          | Hátfal, bal       | Zadní stěna vlevo   | Parte stanga spate    | Zadnja stena (leva)      |                 | Ľavá zadná stena    |
| 8  | 1  | Ablage               | Shelf                   | Piperepolc        | polička             | Poliță                | Polička                  | Polica          | Odkladací priestor  |
| 9  | 40 | Schrauben ST3.5*13   | Screw ST3.5*13          | Csavarok ST3.5*13 | šrouby ST3.5*13     | Șuruburi ST3.5*13     | Vijaki ST3.5*13          | Vijci ST3.5*13  | Skrutky ST3.5*13    |
| 10 | 13 | Schrauben ST3.5*11   | Screw ST3.5*11          | Csavarok ST3.5*11 | šrouby ST3.5*11     | Șuruburi ST3.5*11     | Vijaki ST3.5*11          | Vijci ST3.5*11  | Skrutky ST3.5*11    |
| 11 | 1  | Kopfbrause           | Head shower             | Fejzuhany         | sprcha hlavy        | Cap dispensor dus     | naglavni tuš             | tuš iznad glave | Hlava sprchy        |
| 12 | 1  | Dach                 | Top cover               | Tető              | střecha             | Capac                 | Streha                   |                 | Strop               |
| 13 | 2  | Seitenwand           | Side wall               | Oldalfal          | boční stěna         | Perete lateral        | stranski panel           | panel sa strane | Bočná stena         |
| 14 | 4  | Innenprofile         | Fixed profiles (inside) | Belső profil      | Venkovní profil     | Profil fix (interior) | Fiksni profili (znotraj) |                 | Vnútročné profily   |
| 15 | 16 | Schrauben M4*25      | Screw M4*25             | Csavarok M4*25    | šrouby M4*25        | Șuruburi M4*25        | Vijaki M4x25             | Vijci M4x25     | Skrutky M4*25       |
| 16 | 4  | T Dichtung           | "T" gasket              | "T"-tömítés       | "T" těsnění         | Cheder T              | T-tesnilo                | T-brtvilo       | "T" tesnenie        |
| 17 | 2  | Führungsschiene oben | Bend rail top           | Felső vezetősín   | Vodící oblouk horní | Profil ghidaj sus     | Vodilo - zgoraj          |                 | Horná vodiaca lišta |

|    |   |                       |                           |                   |                        |                       |                                |                 |                                    |
|----|---|-----------------------|---------------------------|-------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------|------------------------------------|
| 18 | 2 | Eckprofile            | Corner profiles           | Sarokprofil       | Rohový profil          | Profil colt           | Kotni profili                  |                 | Rohové profily                     |
| 19 | 2 | Frontprofile          | Front Fixed profiles      | Frontprofil       | Čelní profil           | Profil fata fix       | Fiksni profili - sprednji      |                 | Čelné profily                      |
| 20 | 2 | Führungsschiene unten | Bend rails bottom         | Alsó vezetősín    | Vodící oblouk spodní   | Profil ghidaj jos     | Vodilo - spodaj                |                 | Spodná vodiaca lišta               |
| 21 | 2 | Dichtungen            | Anti-water plastic strips | Szigetelés        | plastový těsnící pásek | Chedere               | Tesnila                        | Brtvilo         | Tesnenie - plastový tesniaci pásik |
| 22 | 8 | Rollen                | Sliding wheel             | Görgök            | pojezdy                | Role                  | Koleščki                       | Kotačiči        | Kolieska                           |
| 23 | 2 | Griffe                | Handles                   | Fogantyú          | úchytky                | Mânere                | Ročaji                         | Rukohvati       | Úchytky                            |
| 24 | 2 | Schiebetüren          | Sliding doors             | Tolóajtó          | posuvné dveře          | Usi culisante         | Drсна vrata                    | Klizna vrata    | Posuvné dvere                      |
| 25 | 1 | Foßmassage            | foot massage              | Lábmasszírozó     | masaz nohou            | nasaj talpi           | Masaza stopal                  | Masaza stopala  | Masáž nôh                          |
| 26 | 4 | Schrauben ST4*10      | Screw ST4*10              | Csavarok ST4*10   | šrouby ST4*10          | Şuruburi ST4*10       | Vijaki ST4*10                  | Vijci ST4*10    | Skrutky ST4*10                     |
| 27 | 1 | Armatur               | Faucet                    | Csapterlep        | armatura               | Baterie               | armatura                       | miješalica      | Batéria                            |
| 28 | 6 | Düsen                 | Jets                      | Fúvókák           | trysky                 | Duze                  | Šob                            | Mlaznica        | Trysky                             |
| 29 | 1 | Handtuchhalter        | Towel rail                | Törölközőtartó    | držák ručníku          | Suport prosop         | Držalo brisač                  | Nosač ručnika   | Držiak na uterák                   |
| 30 | 2 | Aluminium Profil      | Aluminium rail            | Alu profil        | ukončovací profil skla | Profil aluminiu       | ALU-profil                     | ALU-profil      | Tesnenie                           |
| 31 | 8 | Schrauben ST3.8*55    | Screw ST3.8*55            | Csavarok ST3.8*55 | šrouby ST3.8*55        | Şuruburi ST3.8*55     | Vijaki ST3.8*55                | Vijci ST3.8*55  | Skrutky ST3.8*55                   |
| 32 | 4 | Führungsschienen kurz | Bend rails short          | Vezetősín, rövid  | Vodící profil krátky   | Profile ghidaj scurte | Vodila - kratka                |                 | Vodiace lišty krátke               |
| 33 | 1 | Ventilator            | Ventilator                | Ventillátor       | ventilátor             | Ventilator            | Ventilator                     | Ventilator      | Ventilátor                         |
| 34 | 1 | Radio                 | Radio                     | Rádió             | rádio                  | Radio                 | Radio                          | Radio           | Rádio                              |
| 35 | 1 | Licht                 | Top light                 | Világítás         | osvětlení              | Iluminare             | Luč                            | Svjetlo         | Svetlo                             |
| 36 | 1 | Dampfauslass          | Steam outlet              | Gőzkivezetés      | vývod páry             | Evacuare aburi        | Parni izpust                   | Ispust pare     | Výpust pary                        |
| 37 | 1 | Kontrollelement       | Control panel             | Kezelőpanel       | kontrolní panel        | Panou de comanda      | Kontrolni elem.                | Kontrolni elem. | Kontrolný element                  |
| 38 | 2 | Glasfixteil gebogen   | Fixglaspart Bend          | Fix üvegfal, íves | Pevný díl ohnutý       | Parte fixa de sticla  | Fiksni stekleni del - upognjen |                 | Pevný sklenený diel, zahnutý       |



# INHALTSVERZEICHNIS :

| <b>MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG</b>       | <b>Seite</b> |
|----------------------------------------------|--------------|
| 1) Vorwort .....                             | 2            |
| 2) Montage .....                             | 2            |
| 3) Technische Daten .....                    | 3-6          |
| 4) Elektroinstallation .....                 | 7            |
| 5) Wasserinstallation .....                  | 7            |
| 6) Schaltplan Dampfgenerator .....           | 8            |
| 7) Garantiebestimmungen .....                | 9            |
| 8) Bedienelement .....                       | 10-11        |
| 10) Betriebsanleitung zu Bedienelement ..... | 11-12        |

## Vorwort

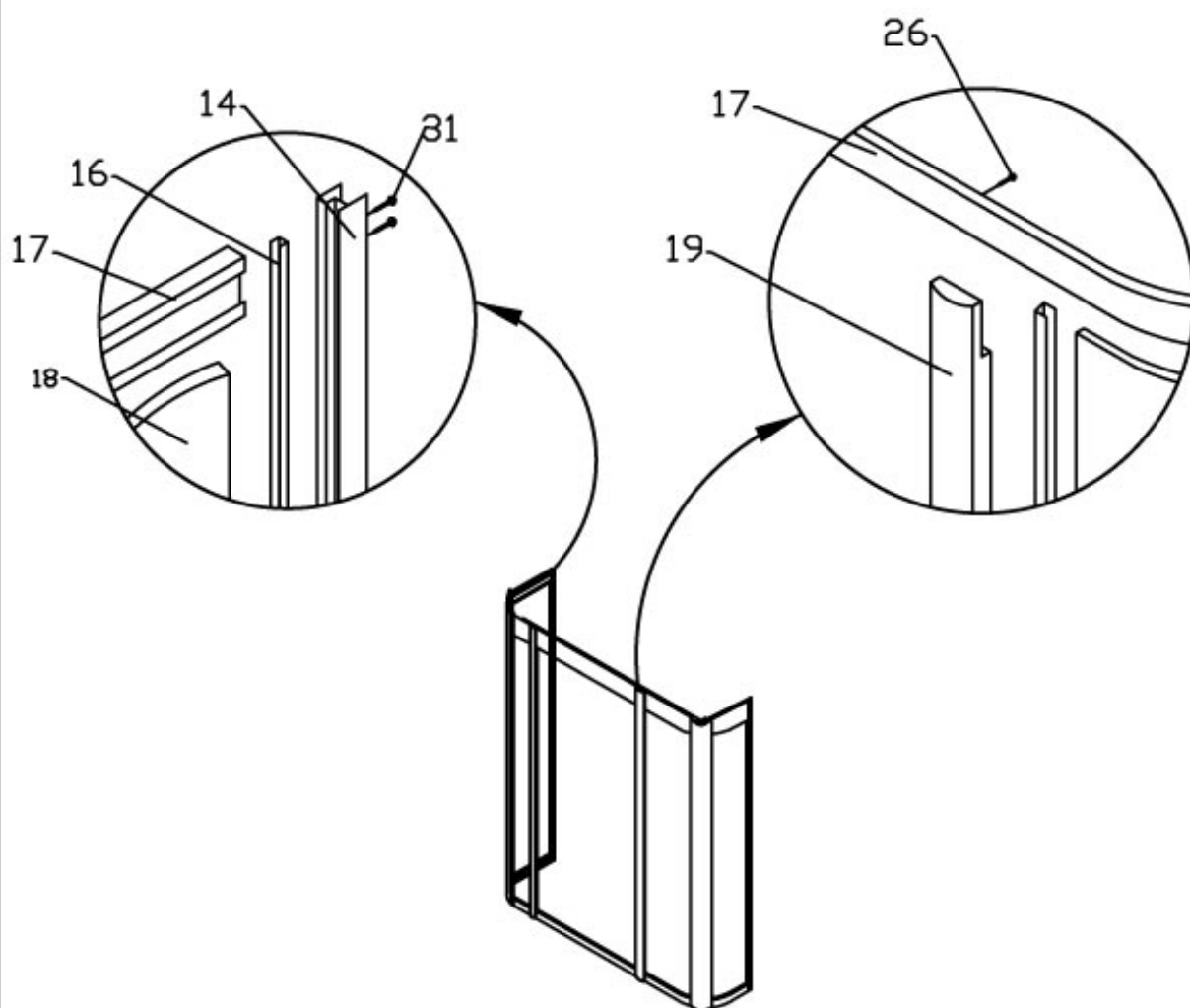
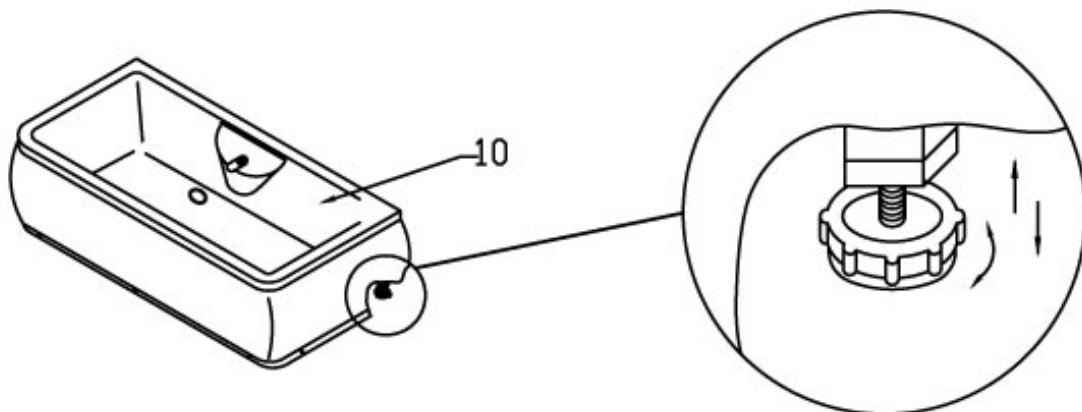
1. Bevor Sie die Duschkabine auspacken überprüfen Sie die Verpackung auf eventuelle Schäden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Vor der Montage sind auch alle Teile auf Schäden und auf Vollständigkeit zu überprüfen. Bei Problemen kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. uns zeitgerecht und Sie werden eine zufriedenstellende Antwort bekommen.
2. Für die Montage ist folgendes Werkzeug erforderlich: Bohrmaschine, Kreuzschraubenzieher, Wasserwaage, Maßband, Stift, Ringgabelschlüssel.
3. Bei geprägtem Glas oder Milchglas ist zu beachten, dass die glatte Seite nach Innen montiert wird.
4. Es wird jede Duschkabine werkseitig zu Testzwecken montiert, angeschlossen, getestet und wieder verpackt.
5. Die Brausetasse aufstellen und mittels verstellbarer Füße, so einstellen, dass kein Wasser in der Brausetasse bleibt. **ACHTUNG:** unbedingt testen. Spätere Reklamationen sind ausgeschlossen.
6. Die Montage darf nur durch autoritäre Fachfirmen (z.B. Installateur) durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. (Siehe auch Hinweis für Anschluss von Wasser und Strom)
7. Es ist die beiliegende Aufbauanleitung einzuhalten, sowie müssen alle Teile zusätzlich gegeneinander mit Sanitärsilikon abgedichtet werden (Silikon Dichtheitsprobe). Weiters müssen alle Schrauben, Schlauchklemmen, usw. auf ihre Festigkeit und Dichtheit überprüft werden. Es könnte sich durch den Transport etwas gelockert haben.

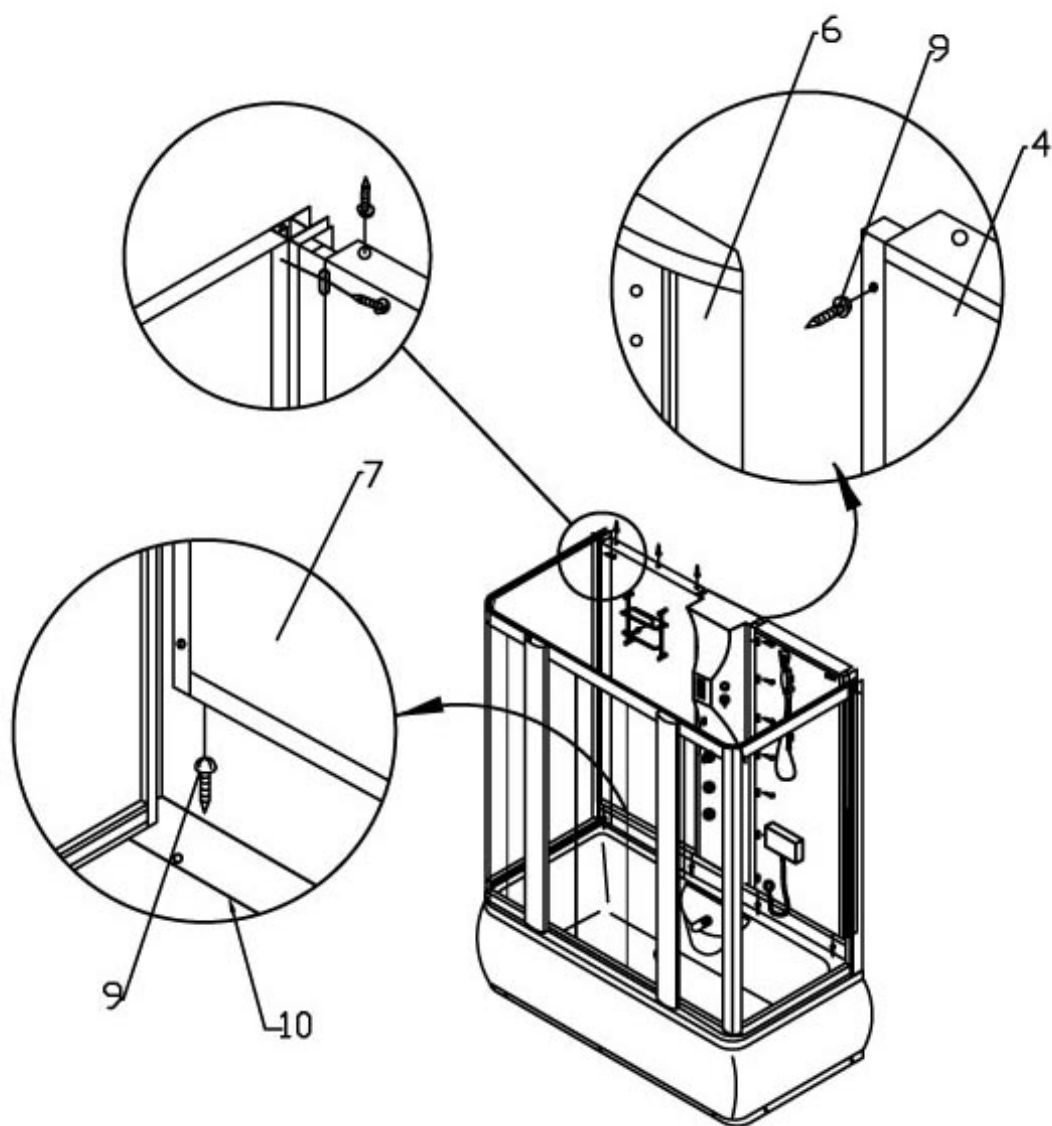
## Montage

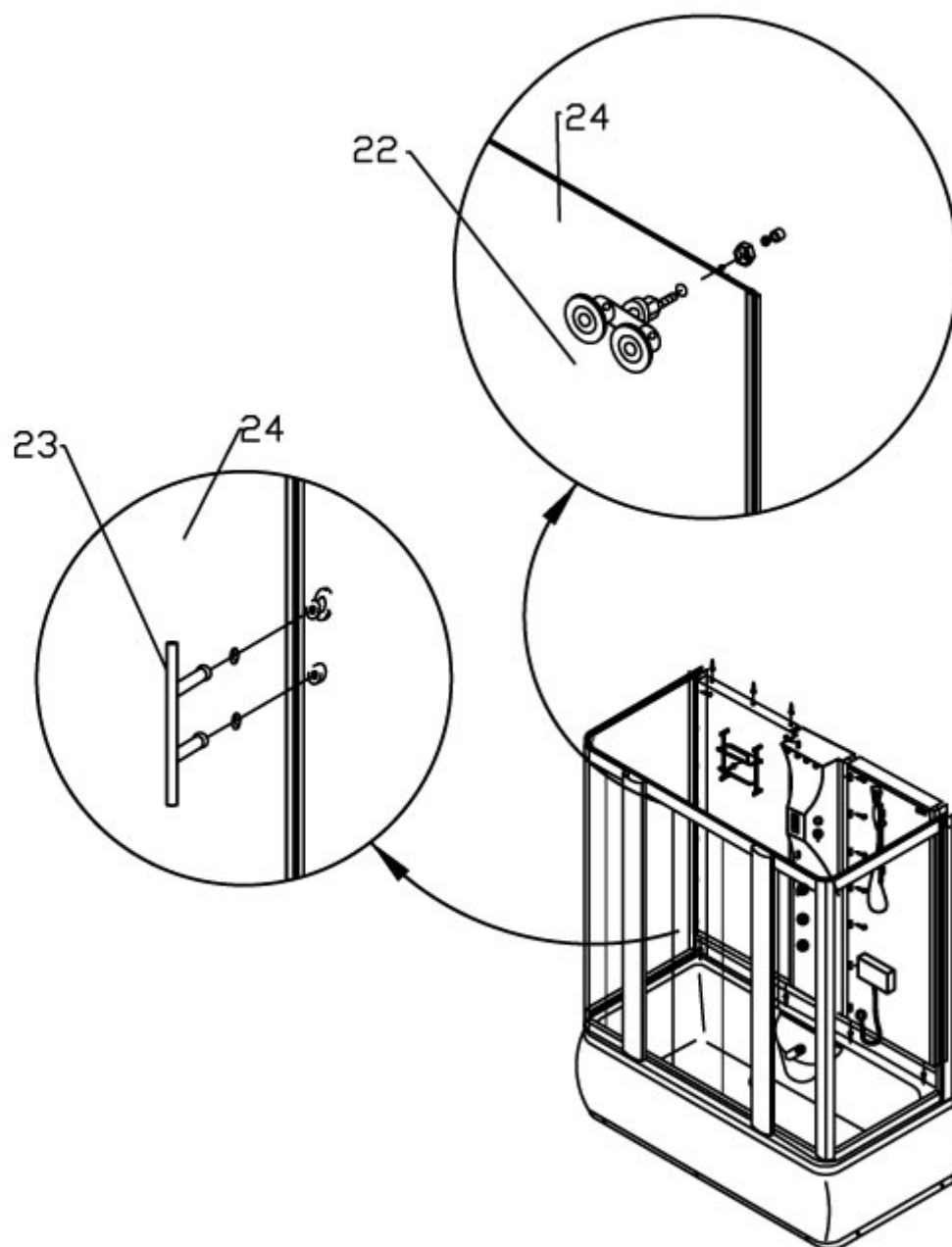
**ACHTUNG!!!** Bitte beachten Sie, dass die vorgebohrten Löcher nicht unbedingt etwas mit der Montage der Teile zu tun haben müssen. Die bereits vorhandenen Löcher sind produktionsbedingt eingebracht. Alle Teile sind gemäß nachfolgender Montageanleitung miteinander zu verschrauben, wobei die Löcher hierfür mittels Stahlbohrer gebohrt werden müssen. Gegebenfalls können bei Passgenauigkeit die vorhandenen Bohrungen mitbenutzt werden.

### Montage:

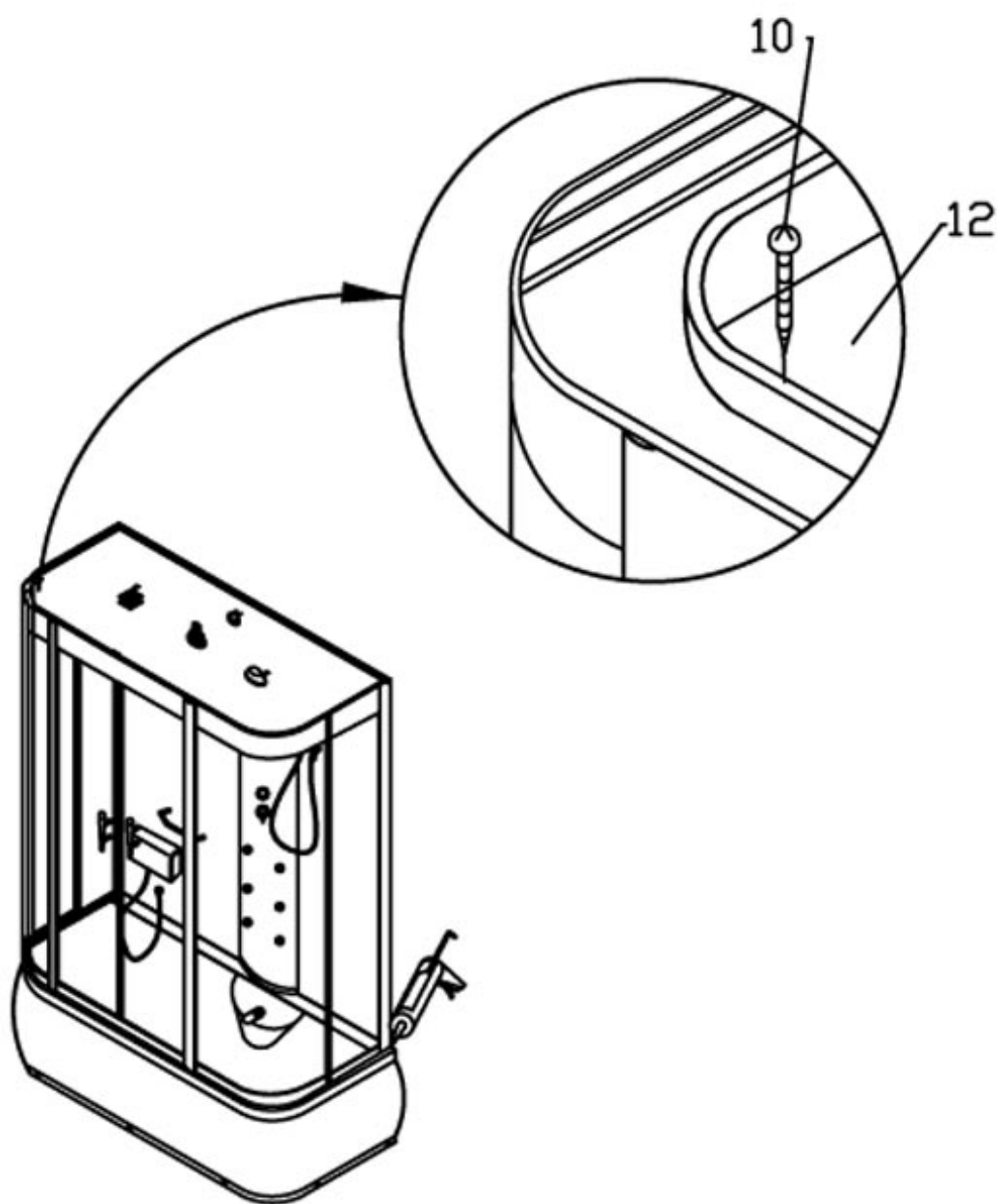
1. Richten Sie die Wanne in der Waage aus und montieren Sie das Abflussrohr.
2. Verschrauben Sie die Führungsschienen (17/20, breite Schiene oben, schmale Schiene unten) mit den Innenprofilen (14), beachten Sie dass die Ausnehmungen in den Innenprofilen (14) oben ist.
3. Verschrauben Sie nun die anderen zwei Innenprofile (14) mit den kurzen Führungsschienen (32, breite Schiene oben, schmale Schiene unten), achten Sie wieder auf die Ausnehmung (oben).
4. Verbinden Sie den Frontrahmen (17/20/14) mit den seitlichen Rahmen (14/32) mit Hilfe der Eckprofile (18) und stellen Sie das komplette Gestell auf die Wanne (1).
5. Stecken Sie die Seitenwände (13) beidseitig in die Innenprofile (14) und fixieren Sie die Seitenwände mit den Aluminiumprofilen (30).
6. Stecken Sie die gebogenen Fixglasteile (38) vorne in die Innenprofile (14) und fixieren Sie die Glasteile mit den Frontprofilen (19).
7. Verbinden Sie die Rückenwände (4/7) mit dem Massagepaneel (6) und verschrauben Sie die drei Teile (4/6/7) mit der Wanne (1) bzw. mit den Aluminiumprofilen (30).
8. Verschrauben Sie nun das Dach (12) mit Paneel (6), Rückenwänden (4/7) und den Führungsschienen (17/32).
9. Montieren Sie jetzt die Rollen (22) oben in den Schiebetüren (24) und hängen Sie die Türen oben in die Führungsschiene (17), erst dann montieren Sie die Rollen (22) unten in den Schiebetüren (24). Stecken Sie die Dichtleisten (21) und montieren Sie die Griffe (23) auf die Schiebetüren (24).
10. Montieren Sie die Ablage (8), den Handtuchhalter (29), die Brausestange (5) und das Fussmassagegerät (25) auf die jeweiligen Rückenwände. Stecken Sie die im Montagepaket enthaltene Keildichtung (T-Dichtung), ausen zwischen Fixglasteile (38) und Profile, bzw. zwischen Seitenwände (13) und Profile.
11. Überprüfen Sie ob alle Schrauben fest angezogen sind und ob die Schiebetüren Schließen. Führen Sie eine Dichtheitsprobe durch. Sollten Undichtheiten auftreten (aufgrund von Maßtoleranzen) müssen diese mit Silikon abgedichtet werden.







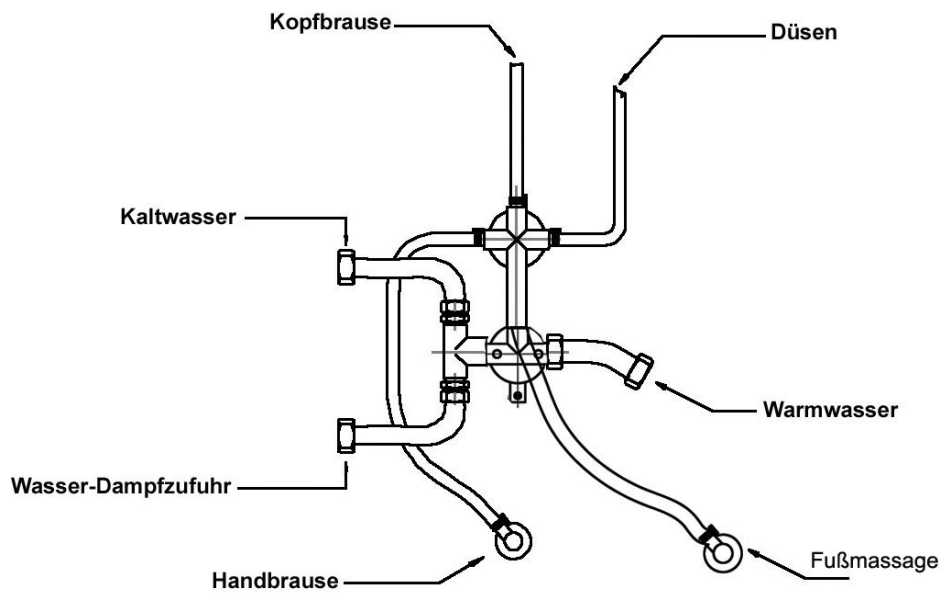
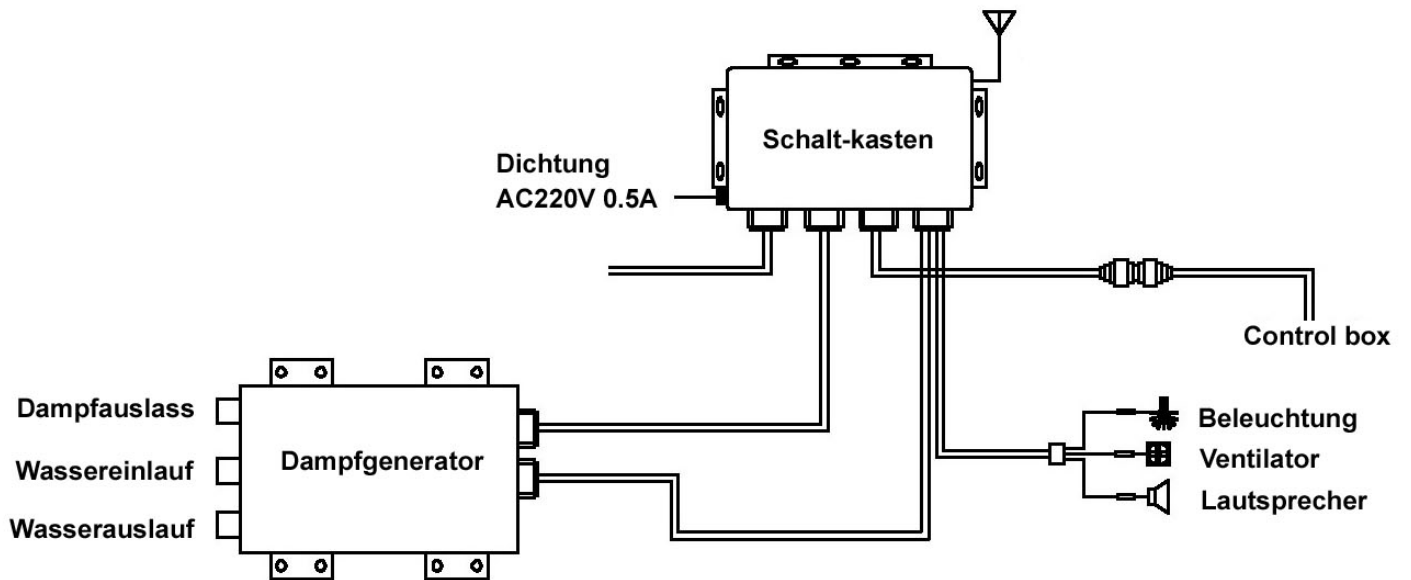




# INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN FÜR DAMPFDUSCHEN (ALLE MODELLE)

1. **TECHNISCHE DATEN:** Anschluss **220 V / 50 Hz**, Dampfgenerator **3 Kw**, Steuerung **12 V**  
Wasserdruck **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
  
2. **ELEKTROINSTALLATION:** (Bauseits) Der elektronische Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Elektroinstallationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 57100 bzw. VDE 0100 Teil 701 sind strengstens zu beachten. Die Zuleitung (Mantelleitung H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> bis 3500 Watt) muss über einen Fehlerstromschutzschalter (mindestens 25 A 230/400 V ~ Auslösenennstrom I<sub>n</sub> = 0.03 A) geführt werden und mit einem Sicherungsautomaten I<sub>N</sub> = 16 A oder 25 A U-Type (in Österreich: I<sub>N</sub> = 13 A oder 16 A C-Type) abgesichert werden. Ebenso muss dieser Stromkreis mit einem allpoligen Schalter mit mind. 3 mm Kontaktöffnungsweite abschaltbar sein. (muss im Schutzbereich 3 liegen) die Potentialausgleichsleitung (mindestens 4 mm<sup>2</sup> Kupfer) ist an den dafür vorgesehenen Stellen anzuschließen. Schaltplan liegt bei.  
  
Die Ventilatoröffnung ist rückseitig an ein fixes Entlüftungssystem mit Kunststoff(PVC)-Rohren anzuschließen!
  
3. **WASSERINSTALLATION:** (Bauseits) der Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Installationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 1988 sind strengstens zu beachten. Für den Abwasseranschluss ist ein Geruchsverschluss vorzusehen.  
ACHTUNG: Keine Starren Rohrverbindungen zwischen Dampfdusche und Wasserleitung – Bruchgefahr!!! Diese Leitung muss durch einen Rohrunterbrecher Bauart A2 nach DIN 1988 gesichert sein. Die Anschlüsse müssen flexibel sein, sodass eine ungehinderte Wartung oder Service jederzeit möglich ist.  
**Die Wassertemperatur des Wassers, welches über die Armaturen und Brausen einfließt darf max. 60°C betragen.**  
  
Generell sind für die Elektro— sowie für die Wasserinstallation alle gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.
  
4. **WASSERABLAUF:** (Bauseits) **Ø 40mm (Ø 50mm)**  
Es muss ein flexibles-ausziehbares Zwischenstück (mit 50 cm) zwischen Siphon und Kanalanschluss verlegt werden, sodass ein wegschieben bei Wartung oder Service möglich ist.
  
5. **ANSCHLUSS UND EINSTELLUNG DER STEUERUNG:**
  - a) Strom abschalten und Deckel des Steuerungsgehäuses abnehmen.
  - b) Anschlussleitungen vorbereiten, indem der Kabelmantel in der Länge der jeweiligen Zugentlastung bis zu den dafür vorgesehenen Klammern entfernt wird. Die Einzelleiter müssen so ausgeführt werden, dass die Stromführenden Leiter früher Straff werden als der Schutzleiter, falls die Leitung aus der Zugentlastung gezogen wird. Leiterenden 6 mm abisolieren. Bei Feindrahtigen Leitern die Leiterenden spitzenverzinnen oder Adernhülsen montieren.
  - c) Vorbereitetes Kabel durch die dafür Anbauverschraubung führen. Kabelmantel soll an der Innenseite des Gehäuses mit der Anbauverschraubung abschließen. Die Anbauverschraubung mit Gabelschlüssel bzw. Schraubendreher festziehen. Die Dichtheit gemäß Schutzart IP 55 muss gewährleistet sein.
  - d) Adern nun an den vorgesehenen Klemmen lt. Plan anschließen (auf guten Kontakt achten – Zugprobe.
  - e) Nicht genutzte Kabelverschraubungen verschließen, oder durch eine Blindverschraubung ersetzen.
  - f) Nochmalige Überprüfung des richtigen Anschlusses der gesamten Steuerung.
  - g) Einstellmaßnahmen durchführen. (wenn erforderlich)
  - h) Gehäusedeckel montieren.
  - i) Strom einschalten.
  - j) Korrekte Funktion der Steuerung prüfen.

# Dampfgenerator- Schaltplan



## **INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN FÜR DAMPFDUSCHEN (ALLE MODELLE)**

### **6. GARANTIEBESTIMMUNGEN:**

Die Garantiezeit besteht während der gesetzlich vorgeschriebenen Zeit ab Kaufdatum. Dieses muss anhand eines Kassazettels oder eines Zahlungsbeleges – der Name des Händlers und das Verkaufsdatum – aufscheinen.

Kundendienst für das Verkaufsgebiet Österreich: Es werden nur schriftlich gemeldete Kunden-Dienstaufträge, wie z. B. für Garantiesätze durchgeführt, bzw. angenommen, wenn hierzu eine schriftliche Meldung mit nachweislichem Kaufbeleg (Kassabeleg, ...) beim Kundendienst vorliegt.

Die Garantie bezieht sich auf Reparaturen und Austausch von Bauteilen des Gerätes, die von der Firma SANOTECHNIK anerkannt werden müssen. Die Interventionsgebühr geht zu Lasten des Kunden, die direkt an den Kundendienst zu entrichten ist. Nicht jedoch auf Ein- und Ausbau-, sowie alle weiteren Folgekosten, diese sind ausgeschlossen. Betriebsgeräusche berechtigen nicht zur Mängelrüge.

Von der Garantie ausgenommen sind defekte Teile, deren Fehler auf Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, gebrauchsbedingte Abnutzung, fehlerhafte Installation, Wartung durch unbefugtes Personal, Transportschäden zurückzuführen sind, wie z. B. Sicherungen, Filter, Pumpen, dekorative Elemente usw. Die Garantie gilt auch nicht, bei Gründen die nicht als Fabrikationsfehler des Gerätes gelten wie z. B. bei Spannungsschwankungen, Blitze, Elektrolyse, Korrosion und im allgemeinen alle Ursachen, die von der Beschaffenheit des Wassers und der elektrischen und hydraulischen Speisung verursacht werden oder denselben zuzuschreiben sind.

Durch mangelhafte Einhaltung der Bedienungsanleitung lehnt der Hersteller jegliche direkte und indirekte Haftung auf Personen- oder Sachschäden ab.

Durch indirekte Schäden, w. z. B. Folgeschäden durch mangelnden Gebrauch oder allfällige Entfernung haftet der Hersteller nicht.

Bei Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit, werden die ausgetauschten Teile, der Arbeitsaufwand und die Fahrtspesen – nach den geltenden Sätzen – in Rechnung gestellt. Die aktuellen Spesensätze können Sie beim Kundendienst erfragen.

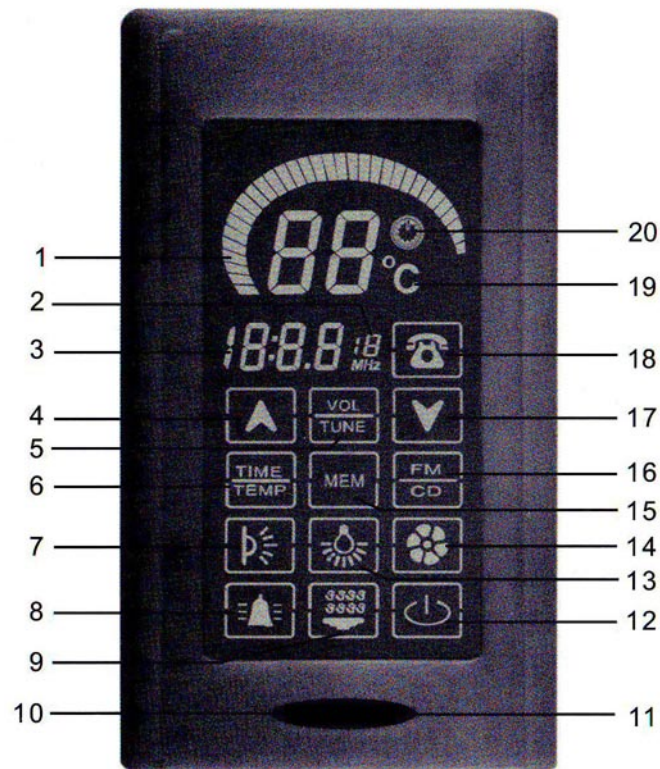
7. **SICHERHEITSHINWEISE:** Bei Herzerkrankungen, Kreislaufproblemen und Diabetes ist vor der ersten Verwendung des Dampfbades eine Ärztliche Untersuchung durchzuführen.

8. **NUTZUNGSBESTIMMUNGEN und PFLEGE:** Die Dampfdusche ist immer sauber zu halten um bakterielle Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie nur milde, biologische Reinigungsmittel. Reinigen Sie immer mit einem weichen Tuch nach. Das Bedienelement ist ausschließlich mit klarem Wasser zu reinigen. Achten Sie darauf, das System immer abzuschalten wenn Sie es nicht in Betrieb haben. Generell wird das Dampfbad mit deutlich niedrigeren Temperaturen als eine klassische Sauna betrieben. Die durchschnittliche Dauer des Dampfbades sollte 15 – 20 Minuten bei ca. 45 °C betragen.

### **ACHTUNG!---ACHTUNG!---ACHTUNG!**

Die Dampfduschkabine ist vor fixem Einbau nochmals sorgfältig auf eventuelle sichtbare Schäden zu überprüfen, inklusive den montierten Komponenten. Das gleiche gilt für die Oberflächenbeschaffenheit der Dampfduschkabine, weiters muss unbedingt ein Probelauf durchgeführt werden.

## BEDIENELEMENT :



### 1. Anzeige & Funktionen der Tasten

1. Lautstärken Anzeige
2. Gespeicherter Lautstärkenwert
3. Frequenz Anzeige

4.  Steigerung/Mehr/Lauter
5.  Lautstärken bzw Radiosender
6.  Zeiteinstellung Dampf und Temperatureinstellung
7.  Hintergrundbeleuchtung
8.  Hilfe
9.  Dampf
10. Mikro
11. Remote control receive
12.  Ein/Aus
13.  Deckenbeleuchtung
14.  Gebläse
15.  Speicher
16.  FM oder CD Auswahlknopf

17.  Senkung/Weniger/Leiser
18.  Telefon
19.  Temperatur Anzeige
20.  Dampf Betriebsanzeige

## 2. Erörterung der Funktionen

1. Schliessen bzw. stecken Sie die Dampfduschkabine an ihre Stromleitung.

2. Drücken Sie(  )die Arbeitszeit des Dampfgenerators und die momentane Temperatur in der

Dampfduschkabine wird angezeigt, drücken Sie nochmals(  ) um die Stromzufuhr abzubrechen.

Hinweis: Alle offenen Funktionen werden beendet, der Ventilator rennt noch ca 1 Minute weiter und dreht sich dann automatisch ab.

3. Zeiteinstellung Dampf

- a. Drücken Sie(  ) einmal und(  ) beginnt zu blinken

- b. Drücken Sie (  ) oder (  ) um die Zeit zu ändern. Das Limit liegt zwischen 5-----60min.

4. Temperatureinstellung

- a. Drücken Sie (  ) zweimal und (  ) beginnt zu blinken

- b. Drücken Sie(  ) oder (  ) um die Temperatur zu ändern. Das Limit liegt zwischen 25-----60°C.

5. Drücken Sie (  ),(  ),(  ),(  ) um die gewünschten Funktionen ein/ bzw. auszuschalten, die gewünschten Funktionen werden am Display angezeigt.

Hinweis: Die Ozonfunktion startet nach Beenden des Bades.

Ca. nach 5 Minuten schaltet sich die Ozonfunktion automatisch ab.

6. FM radio Einstellung

- a. Drücken Sie (  ) einmal um die Radiofunktion einzuschalten
- b. Radiosender suchen.

- ①. Drücken Sie(  ) einmal und die (MHz) Anzeige beginnt zu blinken

- ②. Drücken Sie (  ) oder (  ) um die gewünschte Frequenz zu wählen.

- c. Speichern einer Frequenz/eines Radiosenders

- ①. Wenn Sie einen gewünschten Radiosender gefunden haben, drücken Sie (  ) um den Sender zu speichern.

- ②. Drücken Sie (  ) oder (  ) um den gewünschten Speicherplatz (0----19) zu wählen

- ③. Drücken Sie nochmals (  ) um den Sender zu speichern

- d. Gespeicherte Sender aufrufen

- ①. Drücken Sie (  ) um die Radiofunktion einzuschalten

- ②. Drücken Sie (  ) oder (  ) um die gespeicherten Sender auszuwählen

- e. CD audio Funktion

Drücken Sie (  ) zweimal um die Cd Funktion einzuschalten, drücken Sie (  ) nochmals um die CD Funktion auszuschalten

## 7. Änderung der Lautstärke

①. Drücken Sie (  ) zweimal

②. Drücken Sie (  ) oder (  ) um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

## 8. Automatischer Sendersuchlauf und Senderspeicher (manche Modelle haben diese Funktion nicht)

①. Drücken Sie (  ) um die Radiofunktion zu öffnen

②. Drücken Sie (  ) für die automatische Suche und das Speichern der Radiosender

9. Drücken Sie (  ) um ankommende Anrufe entgegen zu nehmen.  
Drücken Sie die Taste nochmals um wieder aufzulegen.

10. Drücken Sie (  ) um Hilfe zu holen, wenn Sie sich nicht mehr im Stande fühlen um das Badezimmer ohne fremde Hilfe zu verlassen. Wenn Sie den Knopf zum zweiten Mal drücken wird die Funktion beendet.

\* sobald Sie den Knopf (  ) gedrückt haben schaltet sich automatisch der Föhn ein und alle anderen Geräte schalten sich aus!

## 3. Analyse und Behebung einfacher Fehlermeldungen

| Fehlermeldungen                                                                   | Ursache                                                    | Behebung                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Die Kontrollleuchte für die Stromzufuhr im Bedienelement leuchtet nicht           | 1. Die Stromzufuhr ist unterbrochen (ausgesteckt)          | Überprüfen ob Stecker (für Stromzufuhr) richtig angesteckt ist |
|                                                                                   | 2. Schutzschalter ausgeschaltet                            | Schutzschalter wieder umschalten                               |
|                                                                                   | 3. Kontaktfehler zwischen Elektronikbox und Kontrollbox    | Kontakte überprüfen<br>gegebenenfalls Kontrollbox tauschen     |
|                                                                                   | 4. Sicherung ist durchgebrannt                             | Sicherung wechseln                                             |
| Die Kontrollleuchte für die Stromzufuhr funktioniert, wird aber nicht angezeigt   | 1. 3. Kontaktfehler zwischen Elektronikbox und Kontrollbox | Kontakte überprüfen<br>gegebenenfalls Kontrollbox tauschen     |
|                                                                                   | 2. defekte Kontrollbox                                     | Kontrollbox tauschen                                           |
| Die Kontrollleuchte funktioniert aber die entsprechenden Funktionen nicht         | 1. elektrische Verbindungen locker (lose)                  | Elektrische Verbindungen überprüfen.                           |
|                                                                                   | 2. die entsprechenden Leitungen sind defekt                | Die entsprechenden Leitungen tauschen                          |
|                                                                                   | 3. Elektronik ist defekt                                   | Elektronikbox tauschen                                         |
| Press functional key after opening power but without relevant indicator in window | 1. Switch being damaged                                    | Use remote control or replace control box                      |
|                                                                                   | 2. Electric components damaged                             | Replace electric components                                    |

**DIRECTORY :**

| <b><i>MOUNTING AND USING INSTRUCTIONS</i></b> | <b><i>Page</i></b> |
|-----------------------------------------------|--------------------|
| 1) Introduction .....                         | 2                  |
| 2) Mounting .....                             | 2                  |
| 3) Steam Generator Control Connect Schematics | 3                  |
| 4) Remote Control                             | 4-6                |



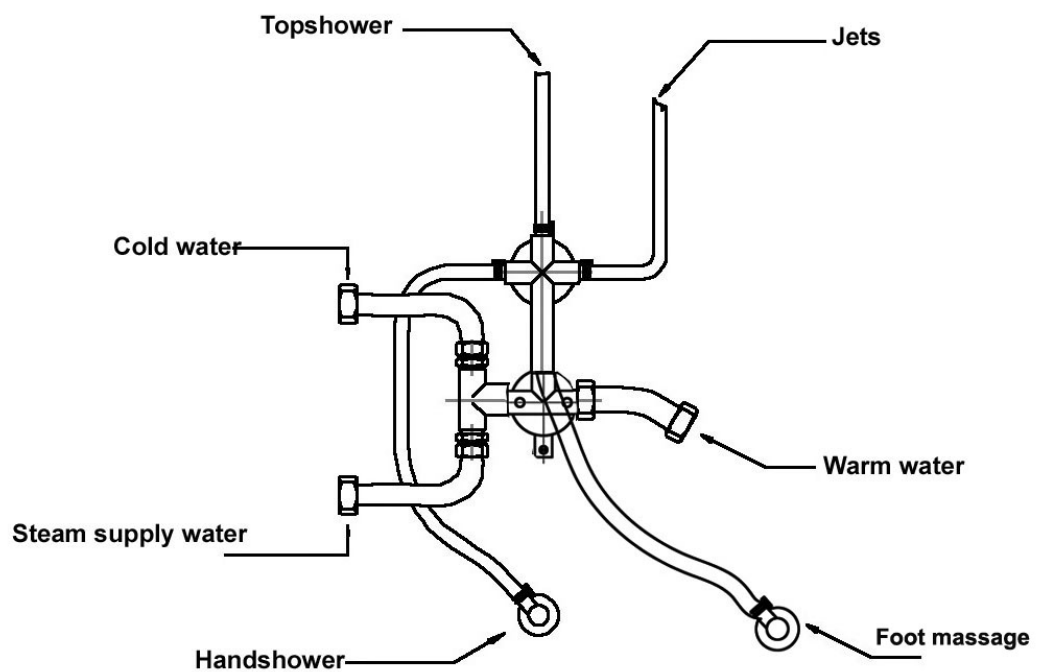
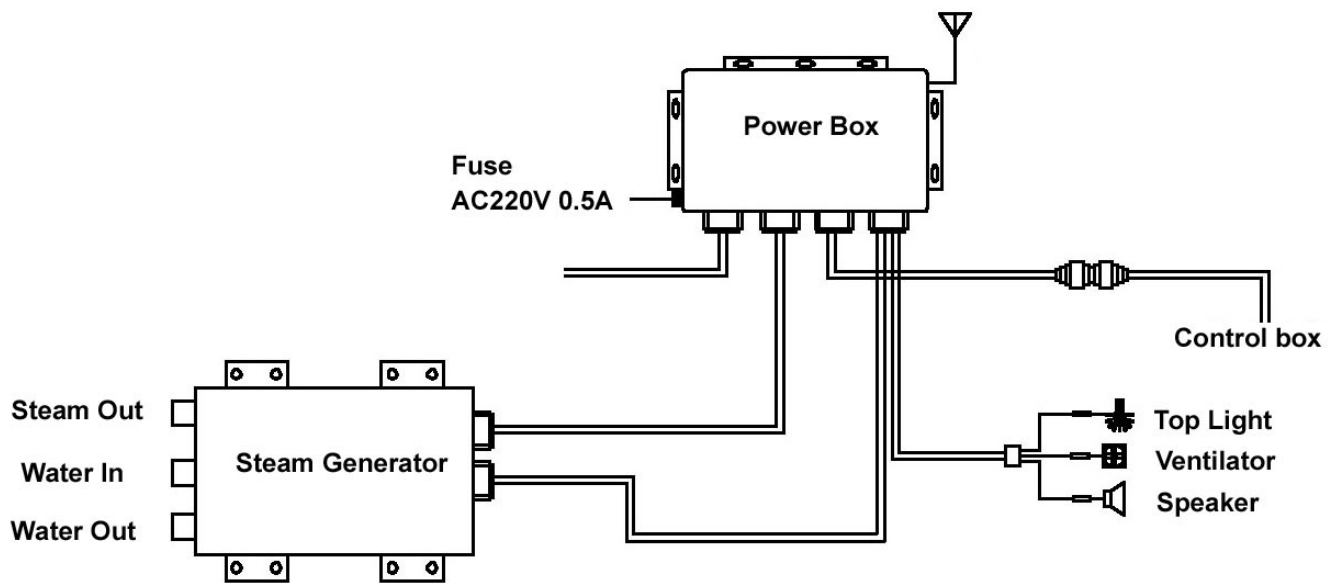
### Mounting Preparation

1. After opening the case, read this introduction carefully, check all the packed parts, examine the shower cabinet for shipping damage. If there is any problem, please contact the local seller or our company directly in time. You will get a satisfactory answer.
2. Necessary tools: drilling machine, stone drill ( $\varnothing=6\text{mm}$ ), crosstip screwdriver, water-level, meter stick, pencil.
3. With structured or imprinted glass make sure that the smooth side of the glass faces the inner side.
4. It is installed each shower cubicle work-page for test purposes, connects, tests and packs again.
5. The douche cup positions and by means of adjustable feet, puts in a way, that no water remains in the douche cup. RESPECT: necessarily test. Later complaints are impossible.
6. The montage can become implemented only through authoritarian compartment companies (for example plumber), otherwise the guarantee goes out. see also hint for connection of water and stream,
7. It is the enclosed construction instruction to be paused, as well as all parts must be sealed with sanitary silicone (silicone denseness test) additionally against each other. All screws, tube clamps, etc. its solidity and denseness is checked. Something been able to relax through the transportation.

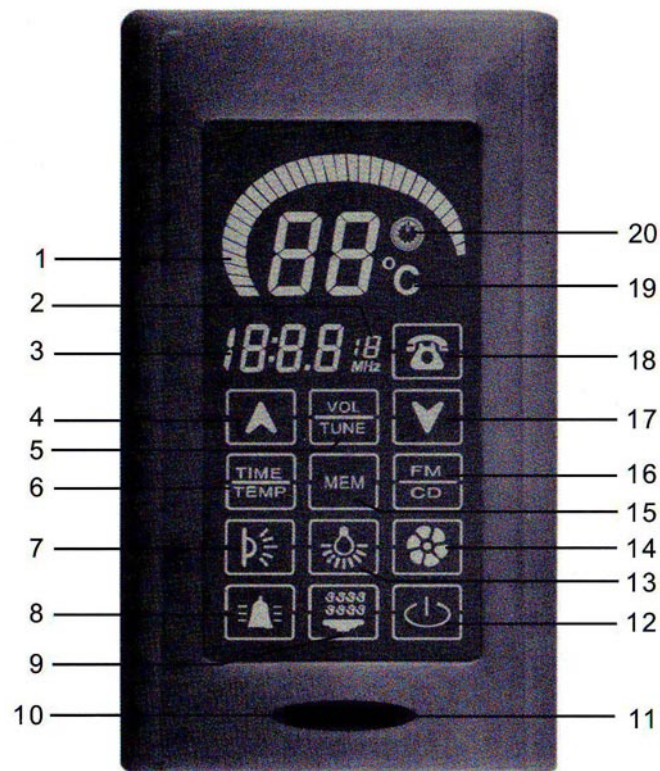
### Mounting

1. Set scales-quite geared up the shower tray (1),Install the drain pipe.
2. You connect the fixed left or right function profile (30 ) and the side panel (4 or 7),You use screws (ST3.5×16) for it .and then you connect the fixed left or right side panel (4 or 7) and middle panel (6),using screws for it. 4,6,7 mounting on the shower tray (1) finally.
3. Screws the bend rail down (20) and bend rail above (17) on one side with the alu profile (18). Mount the fixed glass in the alu profile (18). Mount the soft plastic strips (16) behind the alu profile (18) and the fixed glass .Same on the other side.
4. Mount the alu profile (18) and (13) use screws (31 ).Same on the other side.
5. Mount the sliding wheel (22) on the both door and put the door in the guide rail.
6. Mount the handles (23) on the door .the shower stick with the handshower and rosehorse and the steam outlet
7. Mount the roof (12) on the upper guide rail and the main panel and srew the main panel with the guide rail and the side back panel.
8. Test if you have fix the srews well and if the door will be close .Make a close control .If it is leaky (based on the size torence ) pls give silicone between.

## STEAM GENERATOR CONTROL CONNECT SCHEMATICS



## REMOTE CONTROL



### 1. Display of computer control panel & functions of buttons

1. Volume display
2. Memory number or volume level card
3. Frequency display

4.  Increase
5.  Volume or tune select key
6.  steam working time or temperature setup select key
7.  background lamp
8.  help key
9.  steam key
10. MIC
11. Remote control receive
12.  power key
13.  top light key
14.  fan key
15.  memory key
16.  FM or CD select key
17.  decrease key
18.  telephone key

19.  temperature display

20.  steam working time display

## 2. operational explanation

2. put plug into socket and press REST of the electric leakage protection. Both the indicator lam of the electric leakage protection and the indictor lamp of power source on operational control panel will light

2. turn on power key(  )and working time of steam bath and temperature in bath room are shown in display area.

(the lamp is being opened at the same time)Choose some keys you need operating and push power key(  ) once again to turn off power source.

Note: All functional keys being working will be also turned off except fan starting working automatically meanwhile the power source is off. After one minute, the fan will turn off automatically and drainage water in steam machine (about 100 second).

### 5. steam working time setup

a. Push(  )key once the(  )is flashing

b. Push(  )key or (  )key to change the time. The limit is 5-----60min.

### 6. the tallest limit of the steam temperature setup

a. Push(  )key twice, the(  )is flashing

b. Push(  )key or (  )key to change the temperature. The limit is 25-----60min.

5. Push (  ),(  ),(  ),(  ) to turn on/off respectively function and itself state will be shown in display area.

Note: The function of ozonizer will be started after finishing bathing.

It will be turned off automatically or by band (It will be turned off automatically and cut off power source after the ozonizer starts 5 min).

### 7. FM radio or CD audio Amp

a. Push (  )key once to open the FM radio

b. Looking for the broadcast

①.Push(  )key once The (MHz) is flashing

②. Push(  )key or (  )key to looking for the broadcast

c. Memory frequency of the broadcast

①.When the broadcast was being finded. Push (  ) key to memory

②.Push (  )key or (  )key to select memorizer (0----19) when the (MHz) is not flash. And redo 4.B to looking for broadcast

③. Push(  )key to memory the fraquemcy

d. The fraquemcy of the memorizer select

①.Push (  )key to open the radio

②.Push(  ) or (  ) key to select

e. CD audio amp select

Push (  ) key twice to open and next will be turn off

### 7. Change the volume

①. Push (  ) key twice

②. Push (  ) key or (  ) key to increase or decrease the volume

### 8. Auto find and memory the broadcast (same of the modles have not this function)

①. Push (  ) key to open the radio

②. Push (  ) key to auto working

9. Press (  ) to receive telephone and aim at speaker when talking.  
Press it once again to turn off it.

10. Press (  ) to ask for help when the user feel too uncomfortable to leave bathroom. Press it once again to turn off it.

\* when the (  ) was pushed, the fan is working and turn off others that was working.

### 3. Analysis and fix simple breakdowns

| Breakdown phenomenon                                                              | Reason for breakdown                                                        | Breakdown fixed                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| The indicator light of power in control panel dose not work                       | 1. The power source unconnected or connected                                | Reconnecting them tightly and check the circuit carefully |
|                                                                                   | 2. Electric stock protection switch tripping or unopened                    | Check the reason for tripping and restart maching         |
|                                                                                   | 3. Unconnected or connected non-firmly between power box and control box    | Reconnecting them tight or replacing new control box      |
|                                                                                   | 4. Fuse blown in power box                                                  | Replace new a fuse                                        |
| The indicator light of power in control panel works but without showing           | 1. 3. Unconnected or connected non-firmly between power box and control box | Reconnecting them tight or replacing new control box      |
|                                                                                   | 2. Electrical component damaged                                             | Replacing new control box                                 |
| The indicator light working but corresponding function doesn't work               | 1. Relevant junctions unconnected well                                      | Reconnecting those junctions.                             |
|                                                                                   | 2. Corresponding executive components damaged                               | Replace executive components                              |
|                                                                                   | 3. Electric components damaged                                              | Replace electric components                               |
| Press functional key after opening power but without relevant indicator in window | 1. Switch being damaged                                                     | Use remote control or replace control box                 |
|                                                                                   | 2. Electric components damaged                                              | Replace electric components                               |

## SADRŽAJ:

| <b>UPUTE ZA MONTAŽU I UPOTREBU</b>          | <b>Strana</b> |
|---------------------------------------------|---------------|
| 1. Predriječ .....                          | 3             |
| 2. Montaža .....                            | 3             |
| 3. Tehnički podaci.....                     | 4             |
| 4. Elektro inštalacija .....                | 4             |
| 5. Vodovodni priključak .....               | 4             |
| 6. Priključenje parnog generatora .....     | 5             |
| 7. Garancijski uslovi.....                  | 6             |
| 8. Jedinica za upravljanje .....            | 7             |
| 9. Rukovanje jedinicom za upravljanje ..... | 7             |

## Predriječ o montaži

1. Prije no što ispakirate kabinu za tuširanje, provjerite, da nije ambalaža možda oštećena. Kasnije reklamacije neće biti priznate. Isto je tako potrebno prije montaže provjeriti, dali su svi djelovi na raspolaganju. U suprotnom slučaju obratite se pravovremeno na našu prodaju i dobit ćete zadovoljavajuć odgovor.
2. Za montažu treba vam sledeća radna oprema: bušilica, svrdlo ( $\varnothing = 6 \text{ mm}$ ), odvijač, libela, metar, olovka.
3. Kod vučenog i mlječnog stakla potrebno je paziti na to, da je glatka strana montirana sa unutrašnje strane kabine za tuširanje.
4. Svaka kabina za tuširanje tvorinički je već sastavljena, priključena, testirana te ponovno rastavljena i upakovana
5. Postavite kadu za tuširanje na način i pomoću podešavajućih nogu tako, da u njoj ne ostaje voda. **POZOR:** napravite TEST! Kasnije su reklamacije isključene.
6. Montažu može izvesti samo poduzeće SANOTECHNIK odnosno od njega ovlašteno drugo poduzeće, koje je za montažu stručno usposobljeno (npr. inštalater), jer u suprotnom slučaju garancija otpada. Vidi i uputstva za priključenje vode i elektrike.
7. Montažu izvodite prema uputstvima za postavljanje, te u nastavku još dodatno zatjesnite sve djelove između sebe pomoću sanitarnog silikona (silikonski vodotjesni test). Isto tako potrebno je provjeriti sve vijke, spojke te kabeleske konektore na njihovu čvrstost i tjesnost, pošto je moguće, da je u transportu došlo do njihove ohlapnosti.

## Montaža

**POZOR!!!** Molimo, budite pozorni na to, da već izbušene rupe nisu nužno potrebne za montažu djelova. Te su posledica proizvodne obrade. Sve je djelove potrebnu u skladu sa uputsvom za montažu spojiti, kod čega je potrebno izbušiti neke nove rupice za čeličnim svrdlom Po potrebi mogu se svakako i upotrebiti već tvorničko izbušene rupice.

1. Stavite tuš kadu (11) vodoravno na pod te inštalirajte cijev za odtok.
2. Spojite glavni panel pomoću vijka (14) na tuš kadu.
3. Spojite zadnje staklene stijene sa glavnim panelom (lijevo i desno).
4. Pričvrstite donje vodeće profile (13) i gornje vodeće profile (13) na jednoj strani sa alu profilom (29). Stavite plastične letve (27) i (22) na alu profil (26) i spojite iste sa unutrašnje strane. Sada spojite alu profil (26) sa fiksnim staklenim djelom (25) i montirajte stakleni dio (25) na alu profil (29).  
Montirajte brtvila (23) između alu profil (29) i staklenog djela (25) odnosno između alu profila (26) i staklenog djela (25). Napravite isto sa druge strane.
5. Stavite pokrov (1) na gornji vodeći profil i na glavni panel te spojite pokrov sa glavnim panelom, vodećim profilom i stranskim staklenim djelovima.
6. Sada čvrsto privijte sve vijke.
7. Montirajte kotačiće (19) na oba klizna vrata te ih objesite u vodeće profile.
8. Montirajte rukohvate (18) na vrata, policu za odlaganje (29), nosač ručnika (24), djelove tuša sa tuš ručicom i tuš cijevi (28) i ispust pare (16).
9. Provjerite, dali su svi vijci čvrsto pritegnuti i mogu li se klizna vrata zatvoriti. Kako bi osigurali zadovoljavajuću tjesnost, potrebno je stenke kabine za tuširanje prije prve upotrebe brižljivo zatjesniti silikonom. Jednako je potrebno učiniti između kabine i kade. Tjesnjenje izvodimo sa vanjske strane. Isto uradimo između stakla i alu profila. Sa unutrašnje strane tjesni se samo najniže namještenog vijka odnosno malo preko njega. Dolnji dio mora ostati slobodan.

## UPUTSTVA ZA INŠTALACIJU – ODRŽAVANJE – GARANCIJA – SIGURNOSNA UPUTSTVA – UPUTSTVA ZA UPOTREBU (svi modeli)

1. **TEHNIČKI PODACI:** Napon **220 V / 50 Hz**, upravljanje **12 V**  
Pritisak vode **1 – 3 bara, max. 60° topla voda, max. 9° hladna**

Elektro i elektronski priključenje može izvesti samo ovlašteno elektroinštalaciono poduzeće. Pri tome je potrebno uvažiti propise lokalnih poduzeća za opskrbu električno energijom i druge lokalne tehničke standarde (npr. DIN 57100 odn. VDE 0100 dio 701), koji se mora striktno poštivati. Dovodni kabal (oplašten H05VV-f3G2,5 YMM-J 3

2. **ELEKTRO INŠTALACIJA:** (mjesto ugradnje)  $\times 2,5 \text{ mm}^2$  do 3500 watta) mora biti sproveden i opremljen predzaštitnim prekidačem (minimalna 25 A 230/400 V ~ uključna struja  $I = 0.03 \text{ A}$ ) i zaštićen sisurnosnim automatom  $I N = 16 \text{ A}$  ili 25 AU- tip (u Austriji :  $I N = 13 \text{ A}$  ili 16 A C- tip). Isto tako mora imati strujni krug mogućnost isključenja višepolnim prekidačem sa minimalnom širinom otvaranja kontakta 3 mm. (mora biti zaštitnog obima 3). Na predviđenih mjestima potrebno je namjestiti izjednačenje potencijala (minimalno  $4 \text{ mm}^2$  bakar). Nacrt za elektro priključenje je u prilogu.

Ventilatorski odvod potrebno je sa zadnje strane vezati na fiksni odzračni system pomoću plastične cijevi (PVC).

### 3. VODOVODNI PRIKLJUČAK (mjesto ugradnje)

Priključenje na vodovodnu mriježu može napraviti samo odgovarajuće poduzeće i ovlašten vodoinštalater. Potrebno je pridržavanje lokalnog vodovodnog poduzeća te propise za zaštitu okoline. Za odvod vode potrebno je upotrebiti sistem sifona.

POZOR: da spriječimo mogućnost lomljenja cijevi, ne sme se upotrebiti toga cijev za vezanje kabine za tuširanje vodovodnom mriježom. Vezanje je potrebno napraviti gipkim cijevima, što osigurava nesmetano održavanje i servisiranje. Taj vod mora biti osiguran i cijevnim ventilom tipa A2 prema DIN 1988.

**Temperatura vode koja izlazi na miješalice ne smije iznositi više od 60°C.**

Općenito je potrebno kod elektro i vodovodne inštalacije uvažavati zakonske propise.

### 4. ODVOD VODE (mjesto ugradnje) Ø 40 mm (Ø 50 mm)

Vezanje sifona i priključnog elementa na kanalizaciju potrebno je napraviti gipkom cijevi (min. 50 cm). To priključenje mora biti izvedeno tako, da se može rastaviti zbog jednostavnijeg održavanja i servisiranja, kod kojeg moramo kabinu za tuširanje odmaknuti.

### 5. PRIKLJUČENJE I PODEŠAVANJE JEDINICE ZA UPRAVLJANJE

a) Isključite struju i skinite pokrov jedinice za upravljanje.

b) Pripremite dovodni kabal na način, da skinete vanjsku izolaciju u dužini, da se može kabal sa izolacijom montirati u zateznu klemu, a na vodičima skinite izolaciju tako, da su pripremljeni za priključenje u konektore (ca. 6 mm). Kabal sa vodičima sprovedite tako, da će strujni vodič u slučaju potezanja kabla iz zatezne kleme biti prvi oslobođen, a zaštitni vodič zadnji. U slučaju finog kablovnog priključenja, potrebno je konce vodiča zaljepiti kositrom ili na njih montirati konektorske spojke.

c) Sada sprovedite kabel kroz predviđen otvor kućišta te ga učvrstite u zateznu klemu. Nakon toga učvrstite kabel u kućište jedinice. Tjesnost je potrebno osigurati u skladnosti za zaštitnim načinom IP 55.

d) Sada priključite konce vodiča u klemice glede na nacrt priključenja. Pazite na dobar kontakt.

e) Neupotrebjene vodiče zatvorite odnosno napravite slijepe kontakte.

f) Još jednom provjerite vodiče na pravilnost priključenja.

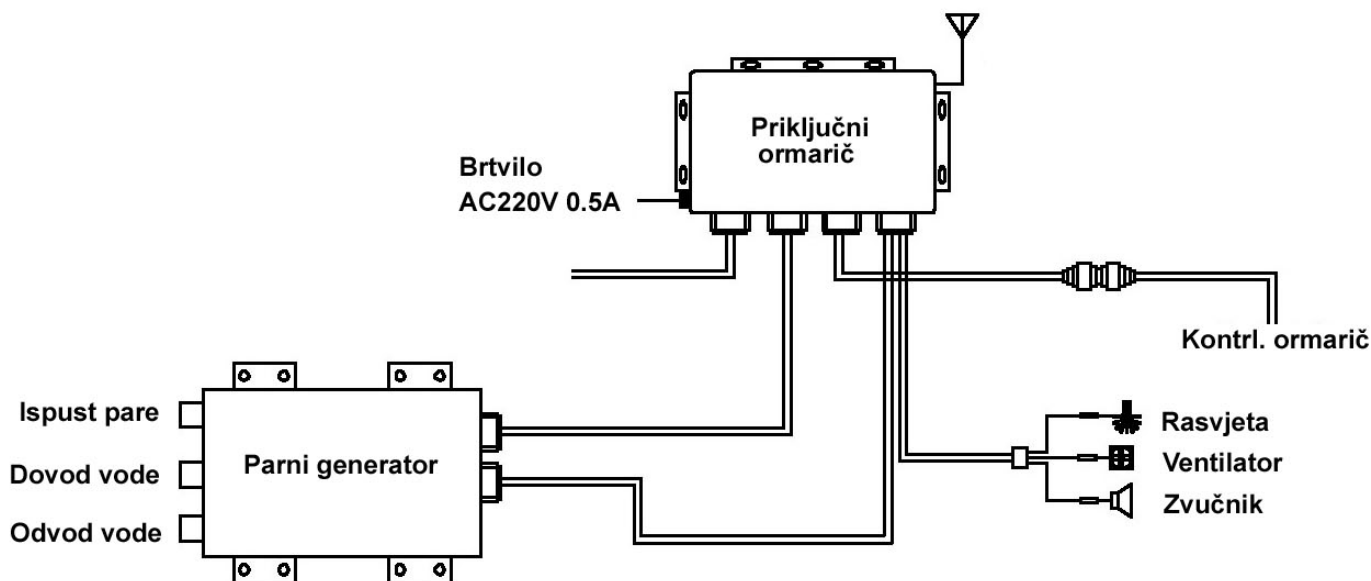
g) Izvedite podešavajuće mjere (u koliko su potrebne).

h) Ponovno namjestite pokrov kućišta jedinice za upravljanje.

i) Uključite struju.

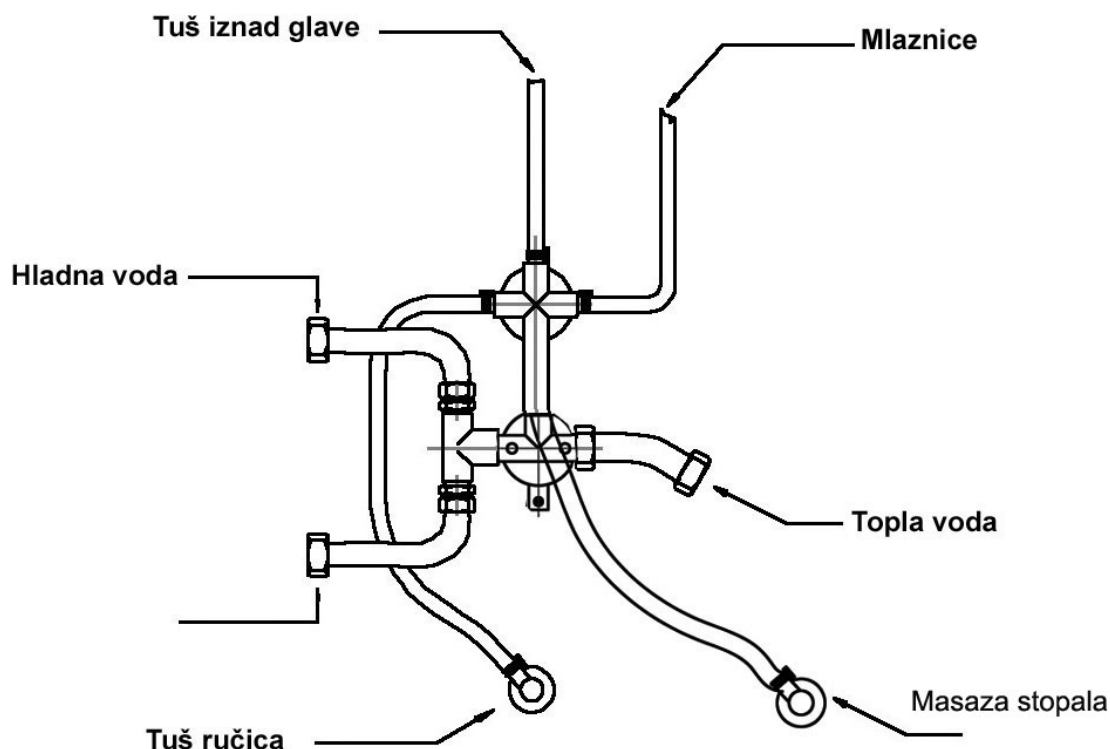
j) Sada provjerite pravilnost djelovanja jedinice za upravljanje.

## Parni generator – nact priključenja





## Hidraulički priključci



### **6. GARANCIJSKI USLOVI:**

1. Garancija važi u zakonski propisanom roku od dana prodaje na osnovu racuna ili potvrde o plaćanju s datumom dana prodaje, potpisom i štambiljem prodavaoca.
2. Garancija važi za popravke kvarova i zamjenu dijelova uređaja napravljenih za suglasnost poduzeća SANOTECHNIK. Svi troškovi interventnih radova idu na račun korisnika i plaćaju se direktno servisnoj službi. U te nisu uračunati troškovi demontaže i ugradnje te troškovi, koji bi zbog toga nastali. Zvuk djelujućeg uređaja, zbog principa rada, ne spada među kvarove.
3. Garancija ne obuhvata kvarove i oštećenja nastalih zbog nepazljivosti, nepravilne upotrebe, nepravilno izvedene instalacije, opravki sa strane neovlašćenih osoba, oštećenja u transportu i izrabljenost dijelova zbog samog principa rada (filtri, osiguraci, pumpe, dekorativni elementi itd).
4. Garancije ne važi i u slučaju, ako kvar nastupa zbog tvorničke greške, npr. pad napona, udara strele, elektrolize, korozije ili drugih općih uzroka, koji se odnose na posebne sobine vode, sistema električnog i hidrauličnog napajanja, kao i iz njih izlazećih osobina kao mogućnost nastanka kvara.
5. Proizvodac ne preuzima nikakve neposredne ili posredne odgovornosti u slučaju oštećenja ljudi ili štete na stvarima, koje su nastale zbog nepažnje ili neuvažavanja uputa o radu i djelovanju.
6. Proizvodac ne odgovara za štetu, koja je nastala posredno kao posljedica nepravilne upotrebe ili neuvažavanja sigurnosnih pravila.
7. Za popravke napravljene nakon isteka garancijske dobi, zaraćuna se vrijednost zamjenjanih dijelova, radno vreme, transportni troškovi prema vaćecem cjenovniku. Podrobne informacije možete dobiti kod vaše servisne službe.

### **7. UPUTSTVA ZA ODRAĆAVANJE I UPOTREBU**

Redovno odrćavajte cistocu kabine za tuširanje, jer cete tako spreciti razvoj bakterija. Za cišćenje upotrebljavajte samo blaga, biološko neoporećiva srijedstva za čišćenje i mekane krpe. Za cišćenje regulacije upotrebljavajte samo cistu vodu. Ako kabine za tuširanje ne upotrebljavate, dobro je isključiti i elektrićni napon. Temperature parne kupke bitno su niće neu klasićnoj savni. Preporućujemo vreme parne kupke od 15 do 20 minuta kod temperature zraka od 45°C.

### **POZOR -- POZOR -- POZOR!**

Parnu je tuš kabinu prije fiksnoć namješćenja potrebno pregledati na moguću vidnu štetu (uključno sa prije montiranim komponentama). Jednako vaći i za obstojnost površine cijele tuš kabine. Isto je tako potrebno izvesti radni test.

## **Jedinica za upravljanje**

## VSEBINA:

### **MONTAŽA IN NAVODILO ZA UPORABO**

**Stran**

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 1. Predgovor .....                        | 2   |
| 2. Montaža .....                          | 2   |
| 3. Tehnični podatki.....                  | 3   |
| 4. Elektroinštalacija .....               | 3   |
| 5. Vodovodni priključek .....             | 3   |
| 6. Priključitev parnega generatorja.....  | 4   |
| 7. Garancijski pogoji.....                | 4   |
| 8. Element za upravljanje .....           | 5-6 |
| 9. Rokovanje z enoto za upravljanje ..... | 7   |

## Predgovor k montaži

1. Preden razpakirate kabino za tuširanje, preverite ali je embalaža mogoče poškodovana. Kasnejše reklamacije ne bodo priznane. Prav tako je potrebno pred montažo preveriti, ali so vsi deli na razpolago. V nasprotnem primeru, se pravčasno obrnite na našo prodajo in dobili boste ustrezen odgovor.
2. Za montažo potrebujete naslednje orodje: vrtni stroj, sveder za kamen ( $\varnothing = 6 \text{ mm}$ ), križni izvijač, libela, meter, svincnik.
3. Pri vlečenem in mlečnem steklu je potrebno paziti, da je gladka stran stekla montirana na notranji strani kabine za tuširanje.
4. Vsaka tuš kabina je tovarniško predsestavljena, priključena, testirana in ponovno zapakirana.
5. Postavite tuš kad na način in s pomočjo nastavljivih nogic tako, da v njej ne ostaja voda. **POZOR:** Opravite TEST! Kasnejše reklamacije so izključene!
6. Montažo samo lahko opravi le podjetje Sanotechnik oz. od njega pooblaščen strokovno podjetje (npr. Inštalater), v nasprotnem primeru ni garancije. Glej tudi napotke za priklop vode in elektrike.
7. Ob montaži ravnajte po navodilih za postavitve, ter v nadaljevanju še dodatno zatesnite vse dele drugega z drugim s sanitarnim silikonom. (silikonski vodotesni preiskus). Prav tako je potrebno preveriti vse vijake, spojke in kabelske spojke na njihovo čvrstost in tesnost, saj je lahko med transportom prišlo do njihove zrahljanosti

## Montaža

**POZOR!!!** Prosimo, bodite pozorni na to, da že izvrtane luknje niso nujne za montažo delov. Te luknje so posledica proizvodne obdelave. Vse dele je potrebno v skladu z navodilom za montažo sestaviti in spojit, pri čemer je potrebno nekatere luknje izvrtati z jeklenim svedrom. Po potrebi se lahko seveda že tovarniško izvrtane luknje tudi uporabijo.

1. Postavite tuš kad (11) vodoravno na tla in inštalirajte cev za odtok.
  2. Privijte glavni panel s pomočjo vijakov (14) na tuš kad.
  3. Prifijte zadnje steklene stene z glavnim panelom (levo in desno).
  4. Pričvrstite spodnje vodilne profile (13) i zgornje vodilne profile (13) na eni strani z alu profilom (29). Vstavite plastične letvice (27) in (22) na alu profil (26) i spnite iste z nostranje strani. Sedaj spnite alu profil (26) s fiksnim steklenim delom (25) in montirajte stekleni del (25) na alu profil (29).
- Montirajte tesnila (23) med alu profil (29) in stekleni del (25) oziroma med alu profil (26) in stekleni del (25). Enako naredite na drugi strani.
5. Postavite pokrov (1) na zgornji vodilni profil in na glavni panel ter spnite pokrov z glavnim panelom, vodilnim profilom in s stranskimi steklenimi deli.
  6. Sedaj čvrsto privijte vijake.
  7. Montirajte kolesčke (19) na oboja drsna vrata ter le-te obesite v vodilne profile.
  8. Montirajte ročke (18) na vrata, odložno poličko (29), nosilec brisač (24), dele tuša s tuš ročko in tuš cevjo (28) in parni izpust (16).
  9. Preverite ali so vsi vijaki čvrsto priviti in ali se dajo drsna vrata zapirati. Da bi zagotovili ustrezno tesnost, je potrebno tuš kabino skrbno zatesniti s silikonskim kitom (med steno in tuš steno in med tuš steno in tuš kadjo je potrebno z zunanje strani zatesniti v celoti). Zatesniti je potrebno tudi med stekli in alu profili. Med steno in tuš steno z nostranje strani pa je potrebno zatesniti do prvega spodnjega vijaka. Spodnji del mora ostati prost.

# INŠTALACIJSKA NAVODILA – VZDRŽEVANJE – GARANCIJA – VARNOSTNA NAVODILA – NAVODILA ZA UPORABO (vsi modeli)

1. **TEHNIČNI PODATKI:** Napetost 220 V / 50 Hz, upravljanje 12 V  
Vodni tlak 1 – 3 bare, max. 60° topla voda, max. 9° hladna
2. **ELEKTRO INŠTALACIJA:** (mesto vgradnje)  
elektro in elektronski priklop lahko opravi pooblaščen elektroinštalacijsko podjetje. Pri tem je potrebno upoštevati predpise lokalnih podjetij za oskrbo z električno energijo in druge lokalne tehnične standarde (npr. DIN 57100 oz. VDE 0100 del 701) ki jih je potrebno striktno upoštevati. Dovodni kabel (oplaščen H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> do 3500 wattov) mora biti speljan in opremljen s predzaščitnim stikalom ( minimalni 25 A 230/400 V ~ vklopni tok I = 0.03 A) in zaščitni z varnostnim avtomatom I N = 16 A ali 25 A U- tip (v Avstriji : I N =13 A ali 16 A C- tip). Prav tako mora imeti tokokrog možnost izklopa z večpolnim stikalom z minimalno širino odpiranja kontaktov 3 mm. (mora biti zaščitnega območja 3). Na predvidenih mestih je potrebno namestiti izenačitev potencialov (minimalno 4 mm<sup>2</sup> baker). Načrt za elektro priklop je priložen.

Ventilatorski odvod je potrebno na hrbtni strani povezati na fiksni odzračevalni sistem s pomočjo plastične (PVC) cevi.

3. **VODOVODNI PRIKLJUČEK:** (mesto vgradnje)  
Priklop na vodovodno omrežje lahko izvede samo ustrezno usposobljen pooblaščen vodoinštalater. Pri tem je potrebno upoštevati zahteve krajevno pristojnega vodovodnega podjetja in okoljevarstvene predpise. Za odvod vode je potrebno uporabiti sistem sifona.  
POZOR: da preprecimo možnost loma cevi, ne smemo uporabiti toge zveze za povezavo tuš kabine z vodovodnim omrežjem! Ta vod mora biti varovan s cevnim ventilom izvedbe A2 po DIN 1988. Povezave je potrebno izvesti z gibljivimi cevmi, kar zagotavlja nemoteno vzdrževanje in servisiranje. Temperatura vode, ki teče preko armature in tuša lahko znaša maksimalno 60°C. Tlak vode v ceveh pa le lahko največ 4 bare.

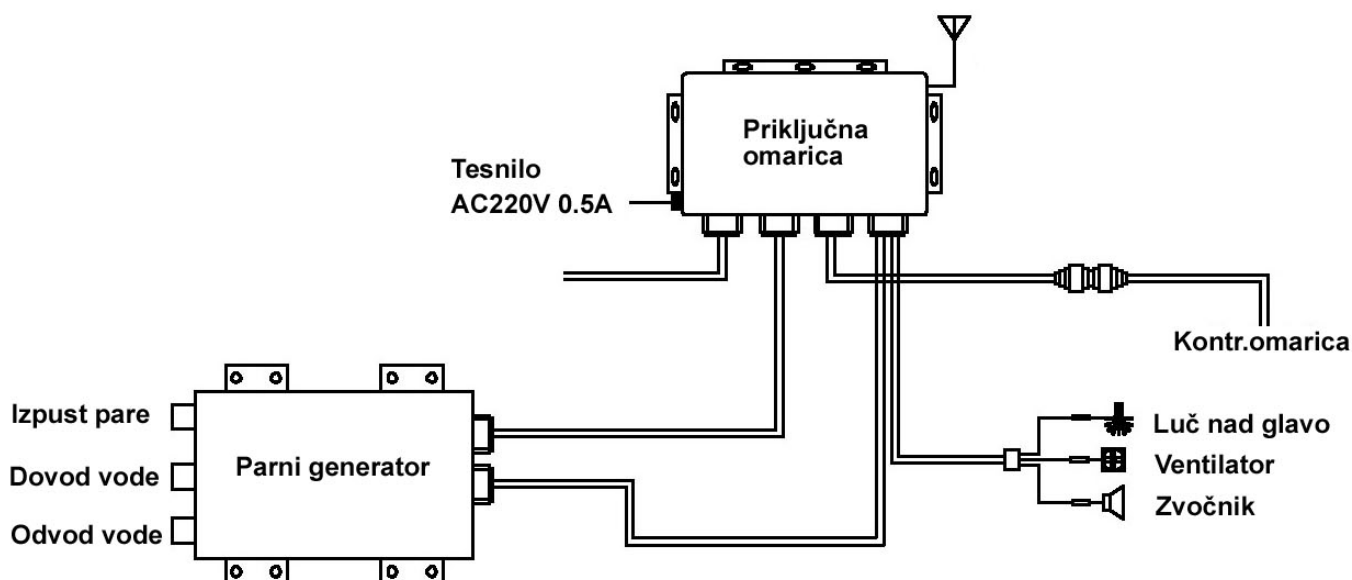
Na splošno je potrebno pri elektro in vodovodni inštalaciji upoštevati zakonske predpise.

4. **ODTOK:** (mesto vgradnje) Ø 40 mm (Ø 50 mm)  
Povezavo sifona in priključka na kanalizacijo je potrebno izvesti z gibljivo cevjo (min. 50 cm). Zveza mora biti razstavljiva tako, da lahko zaradi enostavnejšega vzdrževanja in servisiranja tuš kabino odmaknemo.

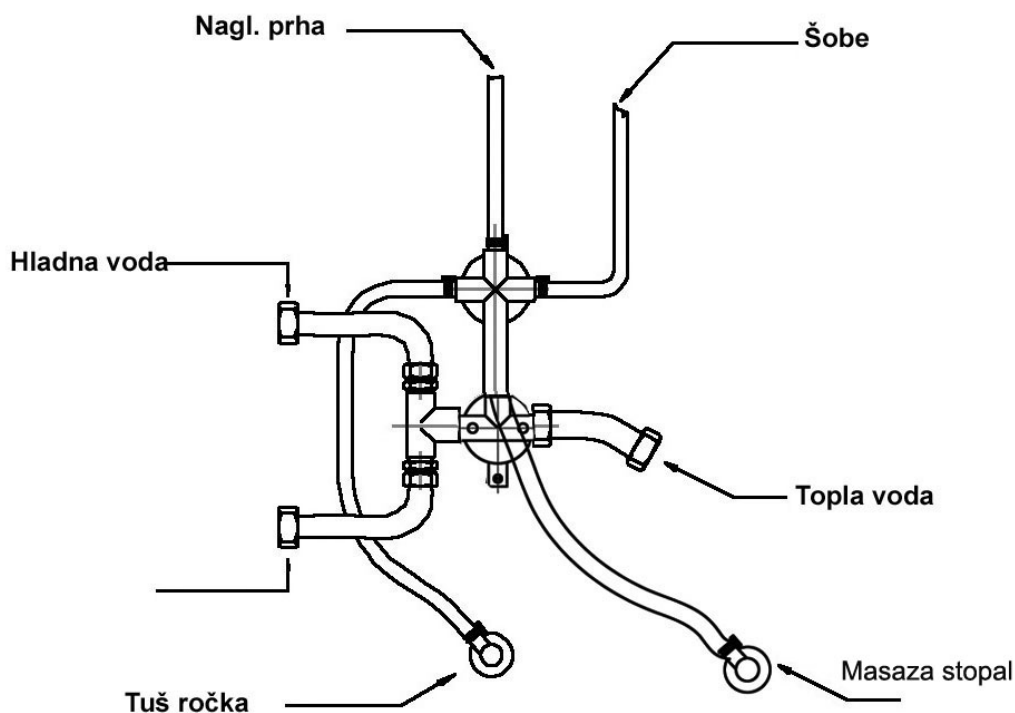
## 5. **PRIKLOP IN NASTAVITEV UPRAVLJALNE ENOTE:**

- a) Izklopite tok in snemite pokrov upravljalne enote.
- b) Pripravite dovodni kabel na način, da snemete zunanjo izolacijo v dolžini, da se lahko še kabel vpne v zatezni primež in na vodnikih snemete izolacijo, da so pripravljeni za vpenjanje v konektorje (ca 6 mm). Kable speljite tako, da bo tokovni vodnik v primeru potega iz zateznega primeža prej prost, kot zaščitni vodnik. V primeru fine kabske povezave, je potrebno konce vodnikov pocinati ali nanje montirati kontaktorske spojke.
- c) Sedaj sprovedite kabel skozi predvideno odprtino in ga učvrstite v zatezni primež. Nato čvrsto pripnite kabel v ohišje. Tesnost je potrebno zagotoviti v skladu z zaščitnim načinom IP 55.
- d) Sedaj priključite konce vodnikov v klemo glede na priključitveni načrt. Pazite na dober kontakt.
- e) Neuporabljene vodnike zaprite oz. namestite slepe kontakte.
- f) Še enkrat preverite vodnike na pravilno priključitev.
- g) Izvedite nastavitvene ukrepe (v kolikor so potrebni).
- h) Ponovno namestite pokrov ohišja elementa za upravljanje.
- i) Vklopite tok.
- j) Sedaj preverite pravilnost delovanja elementa upravljanja.

### Parni generator – načrt priključitve



## Hidraulični priključki



### **6. GARANCIJSKI POGOJI:**

1. Garancija velja v zakonsko določenem roku od dneva prodaje na osnovi racuna ali potrdila o placilu z datumom dneva prodaje in podpisom ter žigom prodajalca.
2. Garancija velja za popravila okvar in zamenjavo delov naprave opravljenih z vednostjo podjetja SANOTECH. Stroški interventnega posega gredo v breme uporabnika plačljivo direktno na racun servisne službe. V to niso zajeti stroški demontaže in vgradnje ter stroški, ki bi zaradi tega nastali. Šum delujoče naprave zaradi principa delovanja ne spada med okvare.
3. Garancija ne zajema okvar ali poškodb nastalih zaradi nepazljivosti, nepravilne uporabe, nepravilno izvedene inštalacije, popravila s strani nepooblaščenih oseb, poškodb pri transportu in obraba delov zaradi samega principa delovanja (filtri, varovalke, crpalke, dekorativni elementi ipd).
4. Garancije ne velja tudi v primeru, ko okvara ne nastopi zaradi tovarniške napake, npr. padca napetosti, udara strele, elektrolize, korozije ali drugih splošnih vzrokov nanašajočih se na posebne lastnosti vode, sistema elektricnega in hidravličnega napajanja, kot tudi iz njih izhajajočih lastnosti kot možnost nastanka okvare.
5. Proizvajalec ne prevzema nobene neposredne ali posredne odgovornosti v primeru poškodbe ljudi ali škode na stvareh nastale zaradi nepazljivosti ali neupoštevanja navodil o obratovanju.
6. Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastalo posredno kot posledica nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih pravil.
7. Za popravila opravljena po izteku garancijske dobe se zaracuna vrednost zamenjanih delov, čas dela in prevozni stroški po veljavnem ceniku. Podrobne informacije dobite pri vaši servisni službi.

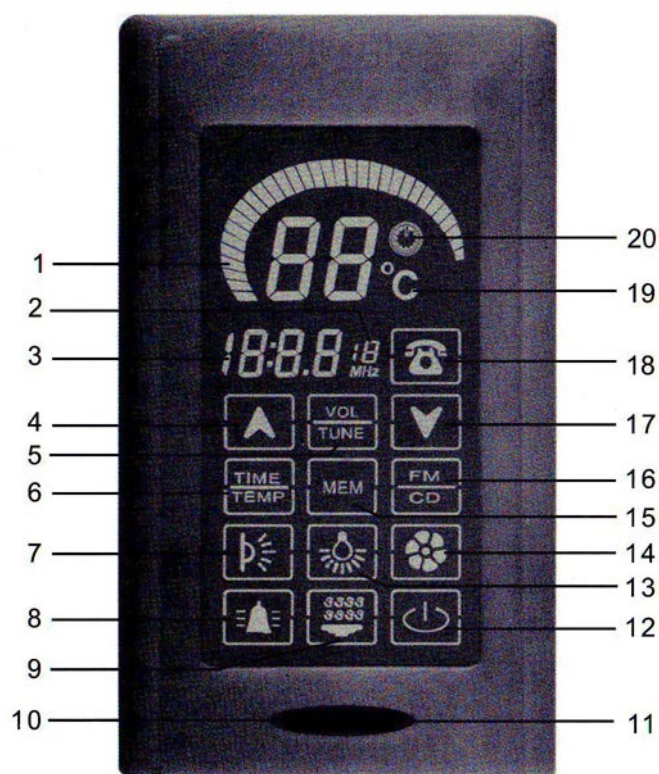
### **7. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE in UPORABO:**

Redno vzdržujte čistoto tuš kabine, saj tako preprečite nastajanje in razvoj bakterij. Za čiščenje uporabljajte samo blaga, biološko neoporečna čistilna sredstva in mehke krpe. Za čiščenje upravljalne enote uporabljamo samo čisto vodo. Kadar tuš kabine ne uporabljate, je potrebno izklopiti električno napajanje. Temperature parne kopeli so bistveno nižje kot v klasični savni. Priporočljiv čas povprečne parne kopeli je 15 do 20 minut pri temperaturi zraka 45°C

### **POZOR -- POZOR -- POZOR!**

Kompletno tuš kabino je pred fiksno namestitvijo potrebno pregledati na možno vidno škodo (vključno s predmontiranimi komponentami). Enako velja za površinsko obstojnost kompletne tuš kabine. Prav tako je potrebno izvesti testni zagon.

## ELEMENT UPRAVLJANJA-SLO



### 1. Prikaz & funkcije tipk

1. prikaz glasnosti
2. shranjena višina glasnosti
3. prikaz frekvence

4.  zvišanje/več/glasneje

5.  glasnost oz. Radijska frekvenca

6.  nastavitev časa pare in temperature

7.  osvetlitev v ozadju

8.  pomoč

9.  para

10. mikrofon

11. element upravljanja - sprejem

12.  vklop / izklop

13.  stropna osvetlitev

14.  ventilator

15.  shraniti

16.  FM ali CD izbirna tipka

17.  znižanje/manj/tišje

18.  telefon

19.  prikaz temperature

20.  prikaz delovanja pare

## 2. Opis funkcij

1. Najprej priključite vašo parno pršno kabino na električno omrežje.
2. Pritisnite (  ) in prikaže se delovni čas parnega generatorja in trenutna temperatura v parni pršni kabini.  
Pritisnite še enkrat (  ) in s tem izklopite parno pršno kabino.  
Opozorilo: Vse funkcije se izklopijo, ventilator pa deluje še približno eno minuto.
3. Časovna nastavitvev pare
  - a. Pritisnite enkrat (  ) in (  ) prične utripati.
  - b. Pritisnite (  ) ali (  ) za spremembo časa. Izbirate lahko med 5 - 60min.
4. Nastavitvev temperature
  - a. Pritisnite dvakrat (  ) in (  ) prične utripati
  - b. Pritisnite (  ) ali (  ) za spremembo temperature. Izbirate lahko med 25 - 60°C.
5. Pritisnite (  ), (  ), (  ), (  ) za vklop ali izklop željene funkcije, željena funkcija se prikaže na displayu.

Opozorilo: ozonska funkcija se vklopi po končani uporabi. Po cca. 5 minutah se ozonska funkcija avtomatsko izklopi.

6. Nastavitvev radia
  - a. Pritisnite enkrat (  ) za vklop radia.
  - b. Iskanje radijske postaje.
    - ①. Pritisnite enkrat (  ) in (MHz) prikaz začne utripati
    - ②. Pritisnite (  ) ali (  ) za izbiro željene frekvence.
  - c. Kako shranite radio frekvenco
    - ①. Ko ste našli željeno radijsko frekvenco pritisnite (  ), da jo shranite.
    - ②. Pritisnite (  ) ali (  ) za nastavitvev željenega kanala (0 - 19)
    - ③. Pritisnite še enkrat (  ), da radijsko frekvenco shranite na željeni kanal.
  - d. Priklic shranjenih radijskih postaj
    - ①. Pritisnite (  ) za vklop radia.
    - ①. Pritisnite (  ) ali (  ) za izbiro shranjenih radijskih frekvenc.
  - e. CD audio funkcija
    - ①. Pritisnite dvakrat (  ) za vklop CD funkcije, pritisnite še enkrat (  ) za izklop CD funkcije
7. Sprememba glasnosti
  - ①. Pritisnite dvakrat (  )
  - ②. Pritisnite (  ) ali (  ) za zvišanje ali znižanje glasnosti.
8. Avtomatsko iskanje in shranjevanje radijskih frekvenc (nekateri modeli nimajo te funkcije)
  - ①. Pritisnite (  ) za vklop radia
  - ②. Pritisnite (  ) za avtomatsko iskanje in shranjevanje radijskih frekvenc
9. Pritisnite (  ) za sprejem telefonskega klica. Če tipko pritisnete še enkrat, klic prekinete.
10. Pritisnite (  ) za priklic pomoči, če mislite da sami ne morete izstopiti iz parne pršne kabine. Če tipko pritisnete še enkrat, se funkcija izklopi.  
\* Takoj, ko pritisnete tipko (  ) se avtomatsko izklopijo vse funkcije parne pršne kabine!

## 3. Analiza in odprava enostavnih napak



| Napaka                                                                 | Razlog                                                               | Ukrep                                                             |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Kontrolna lučka za dovod elektrike na elementu upravljanja ne sveti.   | 1. Dovod elektrike je prekinjen (ni priklopa)                        | Preverite vtikač za dovod elektrode – ali je pravilno vstavljen.  |
|                                                                        | 2. Varnostno stikalo je izklopljeno                                  | Preklopite varnostno stikalo                                      |
|                                                                        | 3. Napaka v kontaktih med omarico z elektroniko in kontrolno omarico | Preverite kontakte, po potrebi zamenjajte kontrolno omarico       |
|                                                                        | 4. Varovalka je pregorela                                            | Zamenjajte varovalko                                              |
| Kontrolna lučka za dovod elektrike deluje, vendar ne sveti.            | 1. Napaka v kontaktih med omarico z elektroniko in kontrolno omarico | Preverite kontakte, po potrebi zamenjajte kontrolno omarico.      |
|                                                                        | 2. Okvarjena kontrolna omarica                                       | Zamenjajte kontrolno omarico                                      |
| Kontrolna lučka deluje, ne delujejo pa ustrezne funkcije               | 1. Električne povezave niso pričvrščene                              | Preverite električne povezave                                     |
|                                                                        | 2. Ustrezne kabelske povezave so okvarjene                           | Zamenjajte ustrezne kabelske povezave                             |
|                                                                        | 3. Okvarjena elektronika                                             | Zamenjajte omarico z elektroniko                                  |
| Pritisk funkcijske tipke po vklopu, vendar brez ustreznega indikatorja | 1. Stikalo je okvarjeno                                              | Uporabite daljinski upravljalnik ali zamenjajte kontrolno omarico |
|                                                                        | 2. Električne komponente so okvarjene                                | Zamenjajte električne komponente                                  |

## **SZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**

### **TARTALOMJEGYZÉK**

### ***Oldal***

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 1. Előkészületek .....                    | 2   |
| 2. A szerelés lépései .....               | 2   |
| 3. Műszaki adatok .....                   | 3   |
| 4. Elektromos bekötés .....               | 3   |
| 5. Vízbekötés .....                       | 4   |
| 6. Garancia, biztonság .....              | 5   |
| 7. Kezelőpanel részei és használata ..... | 6-8 |

## **ELŐKÉSZÜLETEK**

1. Kérjük, hogy a csomag felbontása után, még az összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy valamennyi rész/alkatrész hiánytalanul és sértetlenül megtalálható a csomagban. (Külön figyelmet szenteljen az üveg részeknek!) Bármilyen hiány vagy sérülés esetén időben értesítse viszonteladóját vagy a Sanotechnik Kft-t. Utólagos reklamációt nem fogadunk el. Üvegkárra kizárólag akkor vállalunk garanciát, ha azt a Sanotechnik Kft. által megbízott szervizpartner okozza!
2. Az összeszerelést csak a Sanotechnik cég munkatársai vagy szakképzett szerelők végezhetik. Szakszerűtlen beavatkozás és az útmutató be nem tartása a garancia elvesztését vonja maga után.
3. Az összeszereléshez az alábbi szerszámok szükségesek: fúrógép, csillagcsavarhúzó, vízmérték, mérőszalag, ceruza, gyűrűs villáskulcs
4. Színezett, mintás vagy tejüveg esetén ügyeljen rá, hogy a sima felület kerüljön belülré.
5. A kabin beépítése, körbe burkolása csak a vevő/felhasználó saját felelősségére történhet, ha ezzel a későbbi karbantartási, javítási munkákat nem akadályozza. A kabint önhordó, nem szükséges a falhoz rögzíteni, és ez az időszakos karbantartás vagy garanciális javítások miatt nem is javasolt!

## **ÖSSZESZERELÉS**

**Figyelem!!** Az akril részek deformálódhatnak, így előfordulhat, hogy a furatok nem teljesen stimmelnek. Szükség esetén kellő körültekintéssel, fémfúró segítségével fúrja után- illetve újra a furatokat.

### **Az összeszerelés lépései:**

#### **Figyelem!!**

Előfordulhat, hogy a furatok nem teljesen stimmelnek. Szükség esetén kellő körültekintéssel, fémfúró segítségével fúrja után- illetve újra a furatokat.

1. Állítsa be a kádat (1) a későbbi (végleges) helyére, majd az állítható lábak és vízmérték segítségével szintezze ki. Helyes beállítás esetén a kádban nem maradhat jelentős mennyiségű víz.  
FIGYELEM! Mindenképpen PRÓBÁLJA KI! Utólagos reklamációt nem fogadunk el.  
Szerelje fel a lefolyót. A csomagban található lefolyócső kizárólag teszt-célokat szolgál!
2. Csavarozzon össze két belső profilt (14) a vezetősínkel (17, 20), két másik belső profilt (14) pedig a rövid vezetősínkel (32). Mindkét esetben a széles sín kerüljön felülre, a keskeny alulra és ügyeljen rá, hogy
3. A sarokprofilok segítségével (18) szerelje össze a két keretet, majd az egészet állítsa rá a kádra (1).
4. Tolja az oldalfalakat (13) a belső profilokba (14) és rögzítse azokat az aluprofilokkal (30).
5. Tolja az első íves fix falakat (38) a belső profilokba (14) és rögzítse azokat a frontprofilokkal (19).
6. Csavarozza össze a hátfalakat (4, 7) a masszázspanellel (6), majd az összeállított elemeket állítsa a kádra (1) és szerelje össze az alu profilokkal (30).
7. Szerelje fel a tetőt (12).
8. Szerelje fel a felső görgőket (22) a tolóajtókra (24), akassza az ajtókat a felső vezetősínbe (17). Ezután szerelje fel az alsó görgőket (22) és az ajtókat (24) tegye helyükre az alsó vezetősínbe (20).
9. Tolja helyükre a szigetelőcsíkokat (21) és szerelje fel a fogantyúkat (23).
10. Szerelje fel a piperepolcot (8), a törölközőtartót (29), a zuhanysínt (5) és a lábmasszírozót (25) a megfelelő hátfalra (4, 7).
11. A „T”-tömítést tolja kívülről az íves fix üvegfalak (38) és a profilok, illetve az oldalfalak (13) és a profilok közé.
12. Flexibilis csövek (nem tartozék!) segítségével kösse be a hideg- és melegvizet.
13. Ellenőrizze, hogy minden csavart jól meghúzott és az ajtók záródnak, ellenőrizzen továbbá minden csavart, csőbilincset, kábelcsatlakozót, stb. annak szorosságát és tömítettségét illetően, mert a szállítás során meglazulhat valamelyik darab. A kád és a kabin csatlakozó éleit a kifogástalan tömítettség érdekében kívülről szaniter szilikonnal fugázza ki. A szilikonozás helyeit felhordás előtt tisztítsa meg a szennyeződésektől (víz, por, stb.) és zsírtalanítsa. Használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a tömítőanyag megszilárdult. A nem megfelelő tömítésből adódó problémák nem képezik reklamáció tárgyát.

# A GŐZ-ZUHANYKABINOK BESZERELÉSI, FELHASZNÁLÁSI, KARBANTARTÁSI, BIZTONSÁGI ÉS GARANCIAFELTÉTELEI

## MŰSZAKI ADATOK:

elektromos csatlakozás: **220 V / 50 Hz**  
gőzfejlesztő teljesítménye: **3 kW - 14A**  
vezérlés: **12 V**  
víznyomás: **1 – 3 bar, max. 60°C**

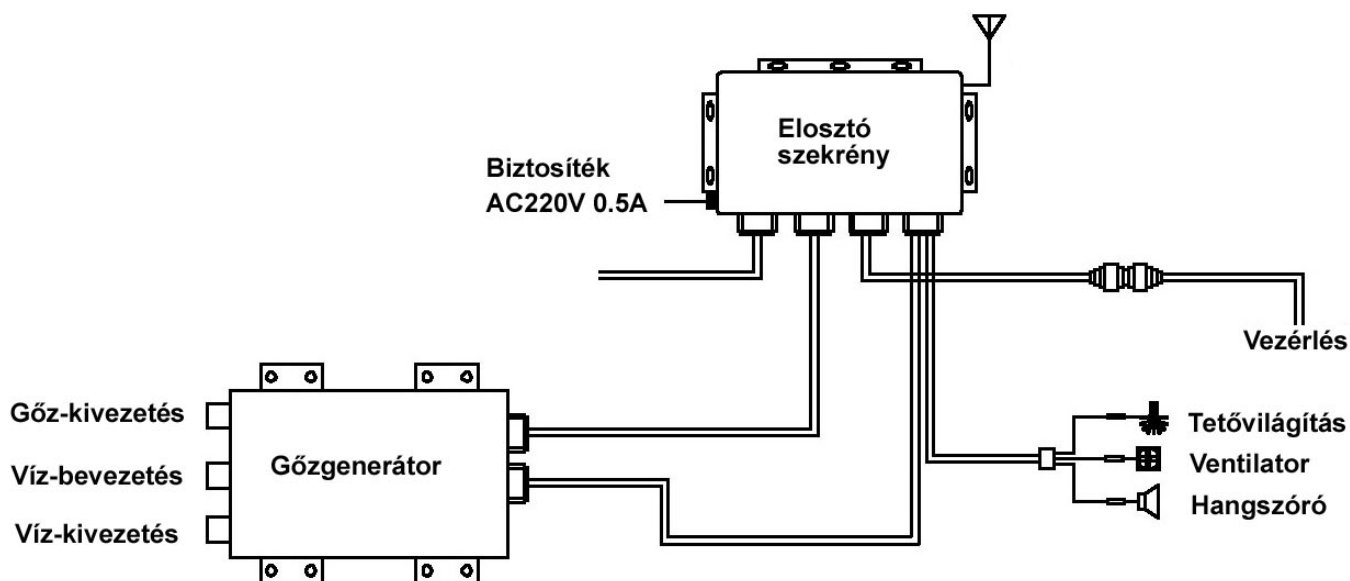
## ELEKTROMOS BEKÖTÉS:

Az elektromos bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkor előírásként figyelembevételével. A kabint egy 16A / 220-240V-os automata biztosítókkal ellátott körbe kell bekötni és egy jól hozzáférhető kapcsolóval, valamint egy 0.01A-0.03A „Fí” relével ellátni. Javítás esetén a kabin az épület elektromos hálózatától szeparálható kell legyen.

A biztonsági, többpólusú kapcsoló érintkező távolsága legalább 3 mm (3-as védelmi fokozat). A feszültségkiegyenlítő vezetékét (legalább 4 mm<sup>2</sup> réz) az erre kialakított pontokra kell kötni. (Lásd a kapcsolási rajzot.) A gőzgenerátor és egyéb elektromos szerelvényeket a kabin belsejébe szerelni szigorúan tilos és életveszélyes! Tilos a vezérlődobozt felnyitni és az abban elhelyezett kapcsolásokon bármit változtatni!

A ventilátor kimenetet hátul egy fix légkeringető rendszerre kell kötni egy műanyag (PVC) csővel!

## A gőzgenerátor kapcsolási rajza



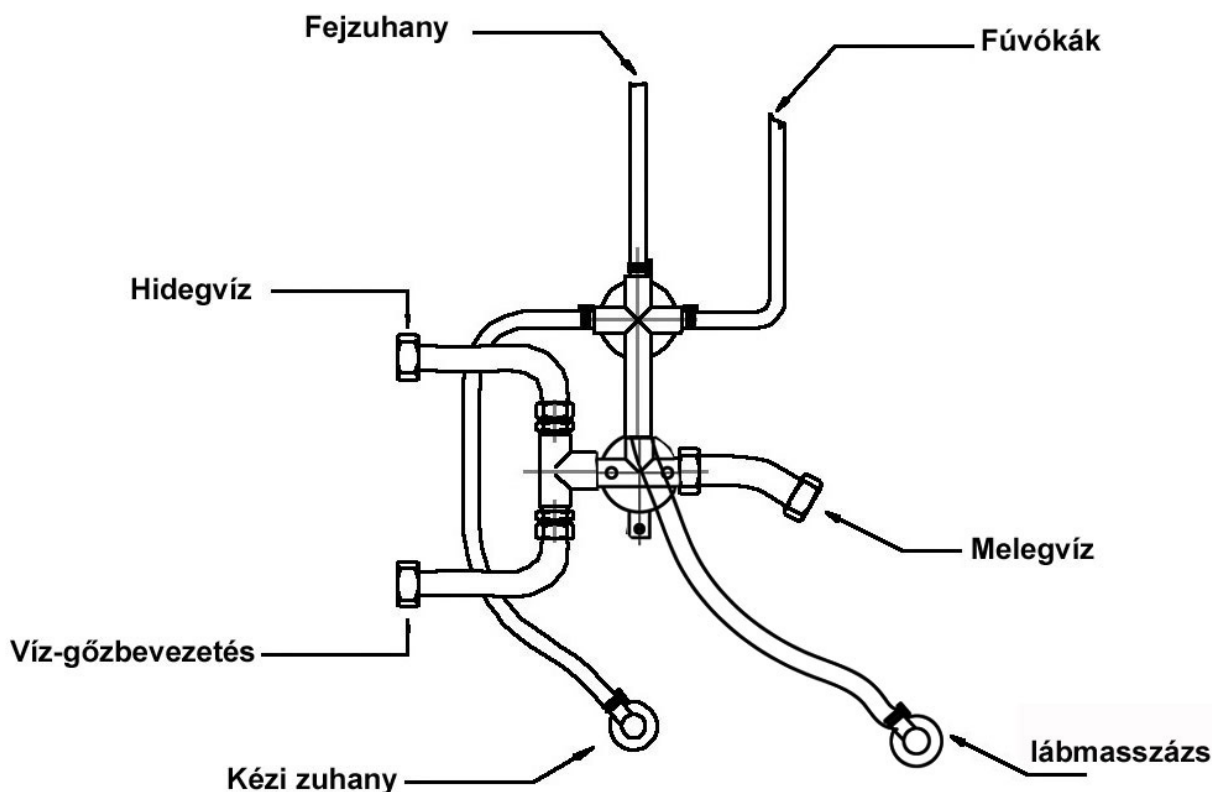
## VÍZBEKÖTÉS:

A bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkor előírásk figyelembevételével.

**FONTOS:** A vízbekötéshez kizárólag flexibilis csövet használjon, a merev csövek eltörhetnek. A vezetéket lássa el egy átmenő golyóscsapval vagy egyéb csapszerelvénnyel (a kabin az épület vízellátó rendszerétől szeparálható legyen), a lefolyó-csatlakozást pedig búzzáróval.

Ajánljuk, hogy építsen be vízsűrítőt közvetlenül a bejövő vízóra után. Ezzel megvédheti csaptelepeit és háztartási gépeit a fizikai szennyeződések és a vízkő lerakódásától.

A víz hőmérséklete a szerelvények miatt nem lehet magasabb 60°C-nál.



## LEFOLYÓ: Ø 40 mm (Ø 50 mm)

A szifont és a csatornacsatlakozót egy kb. 50 cm-es flexibilis csővel kösse össze, amely karbantartás vagy javítás esetén eltávolítható.

## A VEZÉRLÉS BEKÖTÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA:

- a) Kapcsolja le az áramot és vegye le a vezérlés fedelét.
- k) A vezetékek szigetelését a csatlakozóknak megfelelő hosszúságban távolítsa el. Az egyes vezetékeket úgy készítse elő, hogy a fázis ere rövidebb legyen, mint a védőföldelés ere (arra az esetre, ha a kábelt a csatlakozóból kirántják). A vezetékek végét 6 mm hosszan szigetelje le. A sodrott vezetékek végét vonja be vékonyan forrasztó ónnal vagy helyezzen rá megfelelő kábelsarut.
- l) Az így előkészített vezetékeket dugja be a megfelelő csatlakozókba. A megfelelő szigeteltség érdekében a kábel szigetelésének is be kell érnie a burkolaton belülré! A csatlakozást villáskulcs ill. csavarhúzó segítségével húzza meg.
- m) Az egyes kábeleket kizárólag a kapcsolási rajzon feltüntetett, arra kialakított csatlakozóhoz kösse. Ügyeljen a megfelelő rögzítettségre. Végezzen húzópróbát.
- n) A fel nem használt kábelfoglalatokat zárja le újra, vagy vakcsavarokkal helyettesítse.
- o) Végezzen még egyszer teljes ellenőrzést.
- p) Amennyiben szükséges, végezze el a beállításokat.
- q) Helyezze vissza a fedelet.
- r) Kapcsolja be az áramot.
- s) Ellenőrizze a helyes működést.

## **BIZTONSÁG:**

Amennyiben szívbetegségben, vérkeringési zavarokban vagy diabetesben szenved, a gőzzuhanyzó első használata előtt kérje orvosa tanácsát.

## **HASZNÁLATI UTASÍTÁS és GONDOZÁS:**

A kabint mindig tartsa tisztán az esetleges bakteriális szennyeződés elkerülése végett. Kizárólag **karcmentes, nem vegyi tisztítószer**eket és puha kendőt használjon. A kezelőfelületet kizárólag tiszta vízzel tisztítsa!

Amennyiben nem használja a készüléket, figyeljen rá, hogy mindig kapcsolja ki.

Általánosságban véve a gőzkabin alacsonyabb hőfokon használandó, mint egy klasszikus értelemben vett szauna. A gőzfürdő átlag időtartama lehetőleg ne legyen hosszabb 15-20 percnél – kb. 45 °C mellett.

Háromhavonta célszerű a víztartályt tisztítani és vízkömentesíteni. (Kemény víz esetén gyakoribb vízkömentesítés javasolt.) A vízkömentesítés ajánlott módja a következő: Hígítson fel citromsavat (5-10 grammot) meleg vízzel (1,5 liter), kösse le a víz bemenő ágának csövét a csaptelepnél található T idomról, öntse be a hígított citromsavat a tartályba a csövön keresztül és csatlakoztassa vissza a csövet. 60 perc után kapcsolja be a rendszert 30 percre, majd kapcsolja ki, így a rendszer automatikusan leereszti a vizet. Ne használjon a vízkömentesítéshez ipari vízköoldót!

## **GARANCIA:**

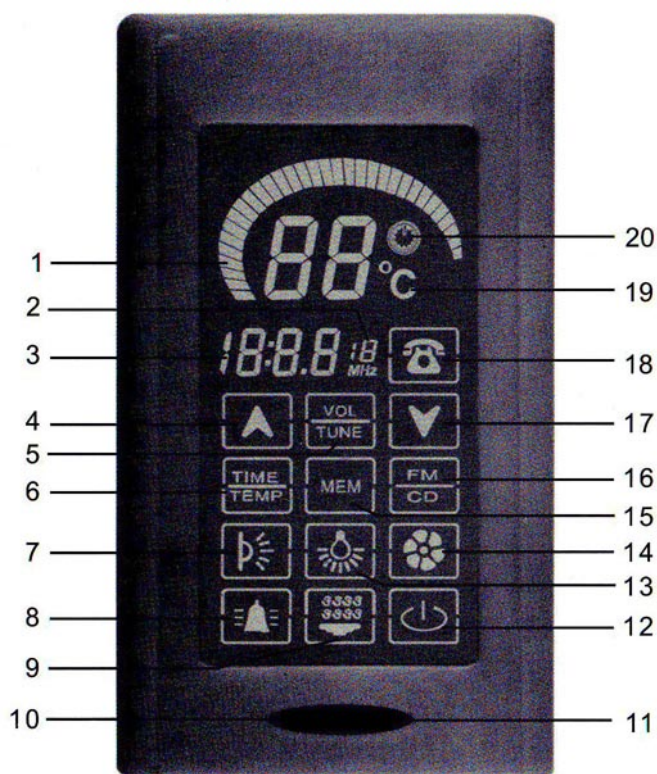
A garancia a törvényileg előírt időtartam alatt, a vásárlás dátumától kezdve áll fenn. A garancia feltétele a kereskedő nevével és a vásárlás dátumával ellátott számla vagy fizetési igazolás.

A garancia olyan javításokra, vagy azon részek/alkatrészek cseréjére vonatkozik, amelyek hibáját a SANOTECHNIK Kft. elismeri. A javítás és csere díjmentes, de az esetleges beépítésből adódó bontási és helyreállítási költségek minden esetben a vevőt/felhasználót terhelik! Az üzemhangok nem képeznek garanciális alapot! Nem vonatkozik a garancia azon részekre, amelyek hibája a vevő/felhasználó hanyagságára, nem szakszerű beszerelésre, használatra, karbantartásra, illetve szállítási sérülésre vezethető vissza. Ilyen elemek pl. a biztosítékok, szűrők, pumpák, díszítőelemek stb. Nem érvényes a garancia közvetett károk esetén, ha a hiba nem a termék gyártási hibájára vezethető vissza, pl.: feszültségingadozások, villámcsapás, korrózió, és általában véve minden olyan ok, amely a víz tulajdonságaiból és az elektromos-hidraulikus bekötések minőségéből adódik.

A kezelési útmutató be nem tartása miatt a gyártó semmilyen közvetett vagy közvetlen felelősséget nem vállal sem személyi sérülésért, sem vagyoni károkért.

A garanciális idő utáni javítások esetén a kicserélt részek/alkatrészek, az elvégzett munka, valamint a kiszállás költsége a vevőt/felhasználót terheli. A mindenkori költségekről cégünknel érdeklődhet.

## KEZELŐPANEL



### Kijelzők és nyomógombok

21. Hangerő grafikus megjelenítése

22. Hangerő kijelzése

23. Rádiófrekvencia kijelzése

24.  (+)

25.  Hangerő / Hullámhossz

26.  Gőzfürdő időtartamának / hőmérsékletének beállítása

27.  Háttérvilágítása

28.  Riasztó

29.  Gőzfürdő

30. Mikrofon a telefonhoz

31. Kontroll lámpa

32.  Be-/kikapcsoló gomb

33.  Tetővilágítás

34.  Szellőztetés

35.  Beállítások mentése

36.  Rádió / CD

37.  (-)
38.  Telefon
39.  Hőmérséklet kijelzése
40.  Időtartam kijelzése

## A kezelőpanel használata

1. Helyezze áram alá a kabint és nyomja meg a  bekapcsoló gombot. Ekkor a kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet.  
A kabin kikapcsolásához szintén a (12) gombot használja. Kikapcsoláskor valamennyi addig használt funkció deaktiválódik. A ventilátor működik még kb. 1 percig, majd automatikusan kikapcsol.
2. A gőzfürdő beállításai
  - a. A  gomb egyszeri megnyomásával az  elkezd villogni.  
A  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt időtartamot. Tartomány: 5 -60 perc
  - b. A  gomb kétszeri megnyomásával a  elkezd villogni.  
A  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt időtartamot. Tartomány: 25 - 60°C.
  - c. A beállítások elvégzése után a gőzfürdő aktiválásához nyomja meg a  gombot.
3. A tető- () és háttérvilágítás () , valamint a ventilátor () be- és kikapcsolásához használja a megfelelő gombokat. Az aktivált funkció megjelenik a kijelzőn.  
  
Megjegyzés: az ózonfunkció a whirlpool használata után automatikusan be-, majd kb. 5 perc után automatikusan kikapcsol.
3. A rádió és CD-lejátszó beállításai
  - a. A  gomb egyszeri megnyomásával kapcsolhatja be a rádiót.  
A  gomb egyszeri megnyomásával a (MHz) kijelző elkezd villogni.  
A  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt frekvenciát.  
Ha megtalálta az Önnek tetsző csatornát, akkor a  gombbal elmentheti a beállítást. Ehhez először a  és  gombokkal válasszon tárhelyet (1 -19), majd nyomja meg ismételten a  gombot.  
Az eltárolt adókat a  gomb megnyomása után a  és  gombok segítségével keresheti meg.  
  
(Kivételtől függően lehetőség van automata csatornakeresésre: ez a funkció a  , majd a  gomb megnyomásával érhető el.)
  - b. A  gomb kétszeri megnyomásával kapcsolhatja be a CD-lejátszás módot.
  - c. A hangerő változtatásához nyomja meg kétszer a  gombot, majd a  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.



4. Bejövő hívás fogadásához nyomja meg a  gombot. A hívást a gomb ismételt megnyomásával bonthatja.
5. Ha segítséget szeretne hívni, nyomja meg a  gombot. A gomb ismételt megnyomásával tudja elhallgattatni a riasztót.  
A riasztó bekapcsolásával minden más működő funkció automatikusan kikapcsol!

### Hibaüzenetek

| Tünet                                                                                       | Ok                                                 | Elhárítás                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Bekapcsolás után nem világít a kezelőpanelen a kontroll lámpa                               | 1. A kabin nincs áram alatt (elfelejtette bedugni) | Ellenőrizze, hogy bedugta-e a villásdugót a hálózatba                          |
|                                                                                             | 2. Lekapcsolta az automatát                        | Kapcsolja fel az automatát                                                     |
|                                                                                             | 3. Kontakthiba a vezérlés és a kezelőpanel között  | Ellenőrizze a csatlakozási pontokat, szükség esetén cseréltesse ki a vezérlést |
|                                                                                             | 4. Kiegett a biztosíték                            | Cserélje ki a biztosítékot                                                     |
| Bekapcsolás után világít ugyan a kezelőpanelen a kontroll lámpa, a kijelző mégsem működik   | 1. Kontakthiba a vezérlés és a kezelőpanel között  | Ellenőrizze a csatlakozási pontokat, szükség esetén cseréltesse ki a vezérlést |
|                                                                                             | 2. A kezelőpanel meghibásodott                     | Cseréltesse ki a kezelőpanelt                                                  |
| Bekapcsolás után világít ugyan a kezelőpanelen a kontroll lámpa, a funkciók mégsem működnek | 1. Nem megfelelő csatlakozások                     | Ellenőrizze a csatlakozásokat                                                  |
|                                                                                             | 2. Hibás vezeték(ek)                               | Cseréltesse ki a vezetéke(ke)t                                                 |
|                                                                                             | 3. Az elektronika meghibásodott                    | Cseréltesse ki az elektronikát                                                 |

## CUPRINS :

| <b>INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI FOLOSIRE</b>           | <b>Pagina</b> |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| 1) Cuvânt înainte .....                             | 2             |
| 2) Montaj .....                                     | 2             |
| 3) Date tehnice .....                               | 3             |
| 4) Instalația electrică .....                       | 3             |
| 5) Alimentarea cu apă .....                         | 3             |
| 6) Plan de conectare a generatorului cu aburi ..... | 4             |
| 7) Condiții de garanție .....                       | 5             |
| 8) Panou de operare .....                           | 6-8           |

### **Cuvânt înainte**

1. Înainte de a despacheta cabina de duș, vă rugăm să verificați ambalajul cu privire la existența unor eventuale defecțiuni. Nu sunt admise reclamațiile ulterioare. Înainte de efectuarea lucrărilor de montaj este necesară verificarea caracterului complet și a integrității pieselor. În cazul apariției unor probleme, vă rugăm să luați din timp legătura cu vânzătorul, respectiv cu noi și vă asigurăm că veți primi un răspuns satisfăcător.
2. Pentru montaj sunt necesare următoarele scule: bormașină, șurubelniță în cruce, nivelă cu bulă de aer, ruletă, creion, cheie fixă inelară.
3. În cazul sticlei imprimate sau al sticlei lăptoase, latura netedă trebuie montată către interior.
4. Din fabricație, fiecare cabină de duș este montată în scop de verificare, este conectat, testată și ambalată din nou.
5. Poziționați cădița de duș cu ajutorul picioarelor reglabile astfel încât în cădiță să nu mai rămână apă. **ATENȚIE:** această verificare este obligatorie. Nu este admisă formularea de reclamații ulterioare.
6. Lucrările de montaj pot fi efectuate numai de către firme autorizate (de exemplu instalator), în caz contrar încetează dreptul de garanție. (A se vedea și instrucțiunile pentru conectarea alimentării cu apă și energie electrică)
7. Este necesară respectarea instrucțiunilor de montaj anexate, de asemenea, toate îmbinările pieselor trebuie etanșate cu silicon sanitar (verificarea etanșeității după aplicarea siliconului). În mod suplimentar este necesară verificarea rezistenței și a etanșeității tuturor șuruburilor, bridelor de furtun etc. Acestea se pot slăbi pe parcursul transportului.

### **Montaj**

**ATENȚIE!!!** Vă rugăm să aveți în vedere faptul că nu este obligatorie respectarea orificiilor realizate din fabricație la procesul de montare a componentelor. Orificiile existente sunt realizate ca urmare a procesului de producție. Toate componentele trebuie îmbinate cu șuruburi conform următoarelor instrucțiuni de montaj, orificiile necesare în acest scop fiind realizate cu ajutorul unui burghiu pentru oțel. Dacă este posibil, în situația în care acestea corespund, vor fi utilizate orificiile existente.

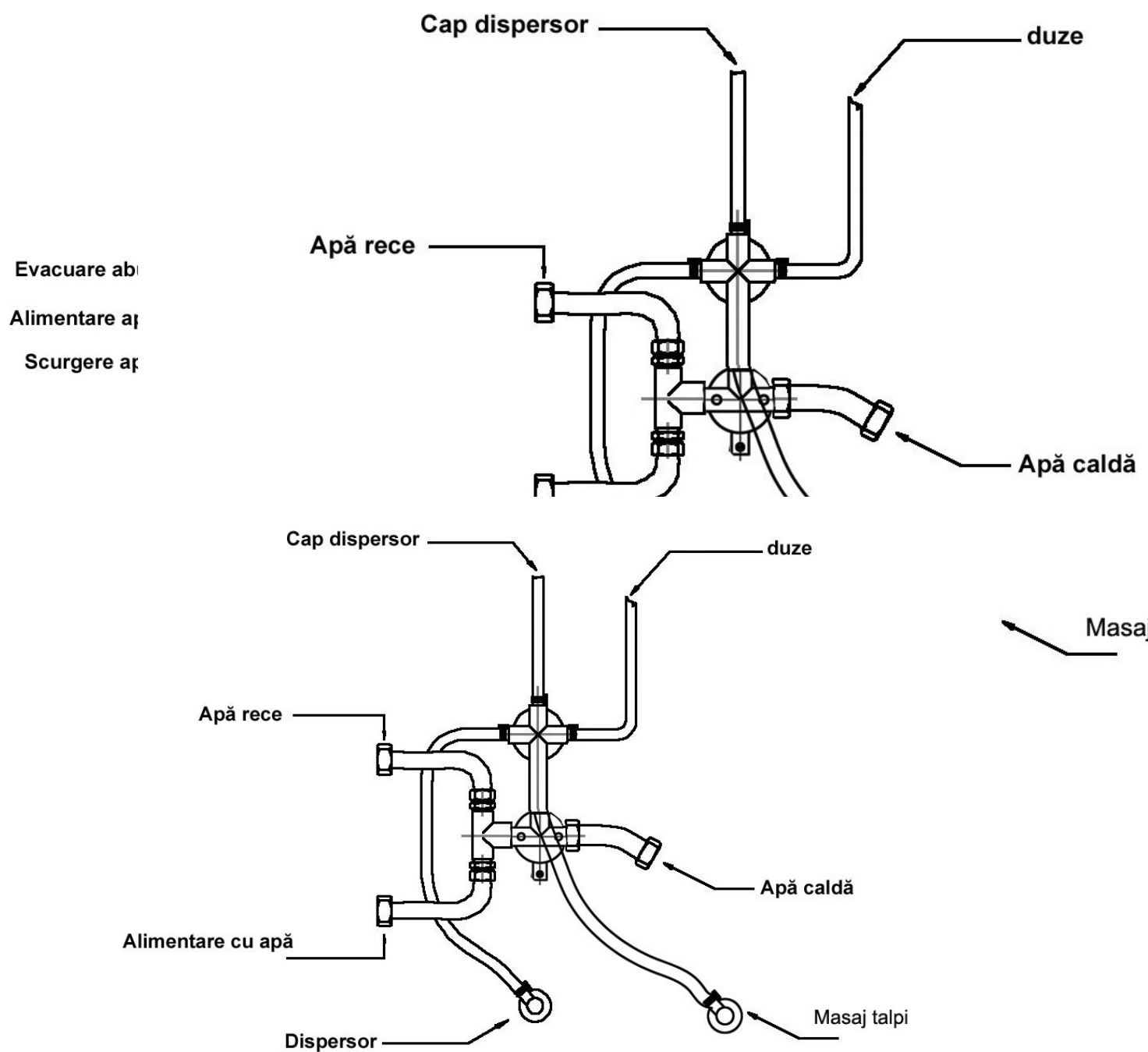
### **Montajul**

9. Reglați picioarele caditei de dus (1), cuplați sifonul la scurgere.
10. Îmbinați profilul fix stanga sau dreapta (30) cu paneul lateral (4 sau 7), folosind șuruburile (ST3.5×16), aceleași șuruburi le folosiți și când fixați panoul lateral (4 sau 7) de panelul central (6), folosiți șuruburile 4,6,7 pentru a fixa ansamblul de cadita (1).
11. Fixați profilul de ghidaj sus (20) și cel de jos (17) și de profilele laterale (18). Montați partea fixă de sticlă în profilul (18). Montați clemele din plastic (16) pe partea din spate a profilului (18) și partea fixă de sticlă. Procedați la fel și în cealaltă parte.
12. Fixați profilul (18) și (13) folosind șuruburile (31). Procedați la fel și în cealaltă parte.
13. Montați rolele (22) pe ambele usi și așezatele în profilul de ghidaj.
14. Montați manerele (23) pe usi, suportul de dus și dispersorul de aburi.
15. Montați capacul (12) pe profilul de ghidaj de sus și fixați-l de panelul central și de profilul de ghidaj cu șuruburi.
16. Efectuați o verificare finală, dacă ați strans șuruburile și dacă se închid ușile. Verificați etanșeitatea cabinei, având în vedere procesul de fabricație toleranța între piesele cabinei poate fi mai mare la anumite modele, așa ca va rugăm etanșați cu silicon sanitar special pentru mediu umed.

1. **DATE TEHNICE:** conexiune **220 V / 50 Hz**, Generator de aburi **3 Kw**, comandă **12 V**  
presiunea apei **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **INSTALAȚIA ELECTRICĂ:** (la locația de montare) Conexiunea electrică poate fi realizată numai de către o firmă de electricieni autorizată. Este necesară respectarea normelor de instalare adoptate de către societățile locale de alimentare cu energie electrică, precum și reglementările DIN 57100, respectiv VDE (Normele Electrotehnicienilor Germani) 0100 partea 701.  
Cablul de alimentare (cablu izolat H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> până la 3500 Watt) trebuie prevăzut cu un comutator de protecție contra curenților vagabonzi (minim 25 A 230/400 V ~ curent nominal de declanșare I<sub>n</sub> = 0.03 A), fiind protejat cu ajutorul unui automat de siguranțe I<sub>N</sub> = 16 A sau 25 A tip U (în Austria : I<sub>N</sub> = 13 A sau 16 A tip C). De asemenea, acest circuit electric trebuie prevăzut cu un comutator multipolar cu o deschidere minimă de contact de 3 mm care să permită decuplarea. (trebuie să se afle în limita de protecție 3), cablul de echilibrare a potențialului (minim 4 mm<sup>2</sup> cupru) se va conecta în punctele prevăzute în acest scop. Planul de conexiuni este anexat.  
  
Deschizătura ventilatorului trebuie conectată pe latura posterioară la un sistem fix de aerisire cu tuburi de plastic (PVC)!
3. **ALIMENTAREA CU APĂ:** (la locația de montare) Este permisă efectuarea lucrărilor de conectare numai de către o firmă de instalații autorizată. Este necesară respectarea cu strictețe a normelor de instalare stabilite de către societățile locale de alimentare cu apă, precum și prevederile DIN 1988. Pentru scurgerea de apă este necesară montarea unui sifon de canalizare.  
ATENȚIE: Nu este permisă utilizarea unor îmbinări rigide de țeavă între cabina de duș și alimentarea cu apă – pericol de rupere !!! Această conductă trebuie asigurată cu ajutorul unei vane cu șiber pentru țevi, execuție A2 conform normelor DIN 1988. Racordurile trebuie să fie flexibile, astfel încât să fie posibilă efectuarea în orice moment a lucrărilor de întreținere sau service.  
**Temperatura apei care curge prin armături și duze nu trebuie să depășească 60°C.**  
  
Cu caracter general, la instalația alimentării cu energie electrică și cu apă este necesară respectarea tuturor prevederilor legale.
4. **SCURGEREA DE APĂ:** (la locația de montare) **Ø 40mm (Ø 50mm)**  
Este necesară montarea unui element intermediar flexibil demontabil (cu 50 cm) între sifon și racordul de canalizare astfel încât să fie posibilă deplasarea la efectuarea lucrărilor de întreținere sau service.
5. **CONECTAREA ȘI REGLAREA MECANISMULUI DE COMANDĂ:**
  - a) Decuplați alimentarea cu energie electrică a capacului mecanismului de comandă.
  - b) Pregătiți cablurile de conectare prin îndepărtarea izolației de cablu pe lungimea descărcării de tracțiune corespunzătoare până la bornele prevăzute în acest scop. Conductorii individuali trebuie executați astfel încât cablurile care se află sub tensiune să devină rigide înainte de cablul de protecție, în cazul în care cablul este tras din descărcarea de tracțiune. Îndepărtați izolația de la capătul cablurilor 6 mm. În cazul cablurilor cu sârme fine este necesară zincarea vârfurilor sau montarea de manșoane.
  - c) Conduceți cablul pregătit în mod corespunzător prin îmbinarea cu șuruburi prevăzută în acest scop. Izolația cablului trebuie să se închidă pe latura interioară a carcasei cu îmbinarea cu șuruburi. Strângeți șuruburile cu cheia fixă, respectiv cu șrubelnița. Trebuie să fie garantată etanșeitatea conform tipului de protecție IP 55
  - d) Conectați firele numai la nivelul bornelor prevăzute în acest scop conform planului (verificarea contactului corespunzător – probă prin tracțiune).
  - e) Închideți îmbinările cu șuruburi pentru cabluri care nu sunt utilizate sau înlocuiți-le cu ajutorul unor îmbinări cu șuruburi oarbe.
  - f) Verificați din nou conexiunea corectă a întregului mecanism de comandă.
  - g) Efectuați operațiunile de reglare. (în caz de necesitate)
  - h) Montați capacul carcasei.
  - i) Activați alimentarea cu energie electrică.
  - j) Verificați funcționarea corectă a mecanismului de comandă.

## Generator de aburi – plan de conexiune

▽



## INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE – ÎNTREȚINERE – GARANȚIE – SIGURANȚĂ ȘI FOLOSINȚĂ PENTRU CABINELE DE DUȘ CU ABURI (TOATE MODELELE)

### 6. **CONDIȚII DE GARANȚIE:**

Termenul de garanție corespunde perioadei prevăzute de lege, care începe să curgă de la data achiziționării produsului. Această dată trebuie menționată pe un bon de casă sau pe un document de plată – care să indice denumirea comerciantului și data vânzării.

Serviciile pentru clienți pentru zona de comercializare Austria: sunt recunoscute, respectiv acceptate numai comenzile pentru lucrările de intervenție formulate în scris de către clienți, ca de exemplu pentru piesele înlocuite pe parcursul termenului de garanție, atunci când la dispoziția serviciului pentru clienți se află un document scris justificativ de cumpărare (bon de casă, ...).

Garanția se referă la repararea și înlocuirea de componente ale echipamentului care trebuie recunoscute de către firma SANOTECHNIK. Taxa pentru efectuarea lucrărilor de intervenție urmează a fi suportată de către client, fiind achitată direct către serviciul pentru clienți. Nu se aplică aceleași condiții cu privire la costurile de montare și demontare, precum și la toate celelalte costuri subsecvente, acestea fiind excluse. Zgomotele produse pe parcursul funcționării nu conferă dreptul de a invoca existența unor defecțiuni.

Nu fac obiectul obligației de garanție piesele defectate ca urmare a neglijenței, a utilizării necorespunzătoare, a uzurii datorate folosinței, a instalării improprii, a lucrărilor de întreținere efectuate de către personal neautorizat, a defecțiunilor survenite pe parcursul transportului, ca de exemplu siguranțe, filtre, pompe, elemente decorative etc. Garanția nu se aplică nici în cazul unor motive care nu se datorează unor erori de fabricație a echipamentului, ca de exemplu variații de tensiune, fulgere, electroliză, coroziune și, în general, toate cauzele care se datorează compoziției apei și alimentării electrice și hidraulice sau care sunt explicate prin intermediul acestor fenomene.

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, producătorul este exonerat de orice formă de răspundere directă sau indirectă ca urmare a prejudiciilor cauzate persoanelor sau bunurilor.

Ca urmare a prejudiciilor indirecte, de exemplu prejudicii subsecvente datorate utilizării necorespunzătoare sau a eventualelor demontări de componente nu este angajată răspunderea producătorului.

În cazul reparațiilor efectuate după expirarea termenului de garanție vor fi facturate piesele înlocuite, manopera și cheltuielile de deplasare – în funcție de tarifele aplicabile. Tarifele actuale aplicabile sunt comunicate de către serviciul pentru clienți.

7. **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:** În cazul persoanelor care suferă de afecțiuni cardiace, de problemele circulatorii și de diabet, înainte de prima utilizare a băii de aburi este necesară efectuarea unui control medical.

8. **REGLEMENTĂRI CU PRIVIRE LA UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE:** Dușul cu abur trebuie să fie permanent curat pentru a preveni apariția unor impurități cauzate de bacterii. Utilizați numai soluții delicate, biologice de curățare. Curățați în toate cazurile cu o cârpă moale. Este necesară curățarea panoului de operare exclusiv cu apă curată.

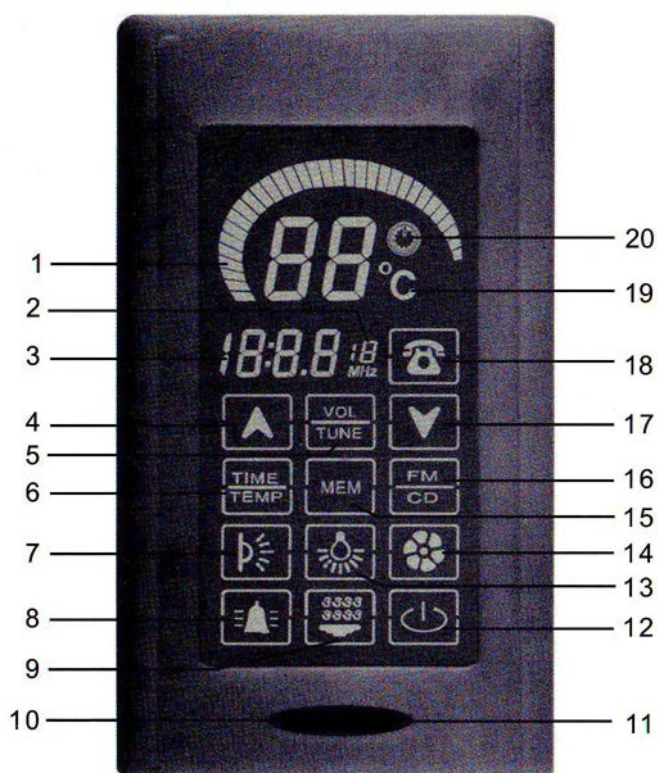
În toate situațiile se impune decuplarea sistemului atunci când acesta nu se află în funcțiune.

În general, baia de aburi funcționează cu o temperatură mult mai scăzută decât o saună clasică. Durata medie a unei băi de aburi trebuie să fie de 15 – 20 minute la o temperatură de aproximativ 45 °C

### **ATENȚIE!--- ATENȚIE!--- ATENȚIE!**

Înainte de fixarea finală ulterior lucrărilor de montaj, cabina de duș cu abur trebuie verificată din nou cu atenție cu privire la eventuale defecțiuni vizibile, inclusiv în ceea ce privește componentele montate. Aceeași prevedere se aplică și cu privire la structura suprafeței cabinei de duș, fiind obligatorie efectuarea unei funcționări de probă.

## Panoul de comanda



### 1. Displayul panoului de comanda: butoane si functii

21. Led volum

22. Led numar memorat sau nivel volum

23. Led frecventa

24.  Mareste

25.  Volum sau cautarea postului

26.  Tasta pentru potrivirea timpului sau a temperaturii

27.  Lumina fundal

28.  Tasta ajutor

29.  Sauna

30. MICrofon

31. Senzor telecomanda

32.  Tasta pornit/oprit

33.  Iluminare capac

34.  Ventilator

35.  memorare

36.  tasta selectie FM sau CD

37.  micsoreaza

38.  telefon

39.  led temperatura

40.  led pentru timpul de functionare al saunei

## 2. Explicarea operatiilor

3. Conectati la instalatia electrica si apasati butonul REST de pe protectia contra
4. scurgerilor electrice. Ambele leduri, cel de pe protectia contra  
scurgerilor electrice si cel care indica prezenta alimentarii de pe panoul de comanda, se vor aprinde.

2. apasati tasta(  ) si timpul de functionare al saunei cat si temperatura vor lumina pe display. (lumina se va aprinde in acelasi timp) dupa terminarea folosirii

apasati tasta(  ) din nou pentru a opri alimentarea panoului de comanda.

Nota: Toate tastele functionale pana in momentul respectiv se vor opri exceptand ventilatorul care va continua sa functioneze in timp ce panoul de comanda este oprit . Dupa un minut, ventilatorul se va opri automat cat si purjarea de la generatorul de aburi (dupa aprox. 100 de secunde).

3. Potrivirea timpului pentru sauna

a. Apasati(  ) o data si simbolul (  ) clipeste

b. Apasati (  ) sau (  ) pentru a schimba timpul. Limita este intre 5 si 60min.

4. Potrivirea temperaturii pentru sauna

a. Apasati (  ) de 2 ori si simbolul (  ) clipeste

b. Apasati (  ) sau (  ) pentru a schimba temperatura. Limita este intre 25 si 60min.

5. Apasati (  ), (  ), (  ), (  ) pentru pornit/oprit

La rand vor fi afisate simbolurile corespunzatoare.

Nota: Functia de ozon va fi pornita dupa terminarea imbaierii.

Se va opri automat sau manual (Se va opri automat dupa 5 minute de functionare).

8. Schimbarea de pe FM radio pe CD

a. Apasati (  ) o data pentru a porni radioul

b. Cautarea posturilor de radio

①. Apasati(  ) o data si ledul (MHz) clipeste

②. Apasati (  ) sau (  ) pentru a schimba frecventa.

c. Memorarea frecventelor

①. Cand doriti sa memorati frecventa apasati (  )

②. Apasati (  ) sau (  ) pentru a schimba locatia postului urmator (0----19) numai atunci cand ledul (MHz) nu clipeste, dupa care cautati o noua frecventa.

③. Apasati (  ) pentru a memora.

d. Schimbarea posturilor memorate

①. Apasati (  ) pentru a porni radioul

②. Apasati (  ) sau (  ) pentru a schimba postul

e. Comutarea pe CD

Apasati (  ) de doua ori pentru a trece pe CD

## 7. Modificarea volumului

①. Apasati (  ) de doua ori

②. Apasati (  ) sau (  ) pentru a mari sau micsora volumul



### 8. Functia de autocautare si automemorare a posturilor de radio

- ①. Apasati (  ) pentru a porni radioul
- ②. Apasati (  ) pentru a porni automemorarea

9. Apasati (  ) pentru a receptiona apelurile telefonice.  
Apasati inca o data pentru a opri

10. Apasati (  ) pentru a semnala unei alte persoane ca sunteti in imposibilitatea de a iesi din cabina (in cazul cardiacilor ). Apasati inca o data pentru a opri.

\* cand functia (  ) este activata, ventilatorul va porni automat iar celelalte functii se vor opri automat.

### 3. Depistarea si repararea defectiunilor simple

| <u>Defectiune</u>                                                                | <u>Motiv</u>                                                                                     | <u>Rezolvare</u>                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Ledul care indica functionalitatea cabinei nu functioneaza</u>                | <u>1. Cabina nu este conectata electric sau nu este pornita alimentarea cu current electric.</u> | <u>Reconectati mufele si verificati intregul circuit electric</u>              |
|                                                                                  | <u>2. Siguranta electrica nu este activata</u>                                                   | <u>Reconectati mufele si verificati intregul circuit electric si siguranta</u> |
|                                                                                  | <u>3. Lipsa contactului sau contact imperfect intre panoul de comanda si panoul electric</u>     | <u>Reconectati mufele sau inlocuiti panoul de comanda</u>                      |
|                                                                                  | <u>4. Siguranta arsa in panoul electric al cabinei</u>                                           | <u>Inlocuiti siguranta</u>                                                     |
| <u>Butonul pornit/ oprit functioneaza dar fara a se aprinde</u>                  | <u>1. 3. Mufa interconectoare dintre panoul de comanda si panoul electric este defecta.</u>      | <u>Reconectati mufele sau inlocuiti panoul de comanda</u>                      |
|                                                                                  | <u>2. Component electric defect</u>                                                              | <u>Inlocuiti panoul de comanda</u>                                             |
| <u>Ledul tastei se aprinde dar functia corespondenta nu functioneaza</u>         | <u>1. Mufe interconectoare cuplate incorect</u>                                                  | <u>Reconectati mufele.</u>                                                     |
|                                                                                  | <u>2. Componenta corespondenta defecta</u>                                                       | <u>Inlocuiti componentele corespondente</u>                                    |
|                                                                                  | <u>3. Componenta electrica defecta</u>                                                           | <u>Inlocuiti componenta electrica defecta</u>                                  |
| <u>Apasati una din tastele functionala dupa pornire dar nu se intampla nimic</u> | <u>1. Tasta defecta</u>                                                                          | <u>Folositi telecomanda sau inlocuiti panoul de comanda</u>                    |
|                                                                                  | <u>2. Componenta electrica defecta</u>                                                           | <u>Inlocuiti componenta electrica defecta</u>                                  |

## **OBSAH**

| <b><i>Návod k montáži a obsluze</i></b> | <b><i>strana</i></b> |
|-----------------------------------------|----------------------|
| 1) Obsah balení .....                   | 2                    |
| 2) Obecné pokyny .....                  | 3                    |
| 3) Návod k montáži .....                | 3                    |
| 4) Technické údaje .....                | 4                    |
| 5) Elektroinstalace .....               | 4                    |
| 6) Vodoinstalace .....                  | 4                    |
| 7) Parní generátor .....                | 5                    |
| 8) Záruční podmínky .....               | 5                    |
| 9) Ovládací panel .....                 | 6                    |
| 10) Použití ovládacího panelu .....     | 6                    |

## **OBECNÉ POKYNY:** (parní sprchová kabina)

- 1)** Před montáží ještě jednou pečlivě zkontrolovat, zda nebyly nějaké díly při přepravě poškozeny apod. Pozdější reklamace jsou vyloučeny (platí také pro prasklé sklo)
- 2)** Nainstalovat sprchovou vaničku a pomocí přestavitelných patek ji nastavit tak, aby ve sprchové vaničce nezůstávalo velké množství vody. **POZOR:** bezpodmínečně **VYZKOUŠET!** Pozdější reklamace jsou vyloučeny!
- 3)** Montáž samotnou může provádět jen firma Sanotechnik nebo autorizované odborné firmy (např. instalatér), jinak zaniká záruka. Viz také pokyny k připojení vody a el. proudu.
- 4)** Dodržovat přiložený návod k instalaci, **všechny díly musí být dodatečně** vzájemně utěsněny sanitárním silikonem (zkouška utěsnění silikonem). Poté zkontrolovat pevnost a utěsnění všech šroubů, hadicových spon, kabelových spojek, atd. Mohly se při přepravě uvolnit.

### **Montáž**

**POZOR!!! V některých případech nemusí předvrtané otvory jednotlivých dílů odpovídat správnému sešroubování a proto je nutné tento nedostatek upravit před montáží přesným provrtáním.**

### **Montáž:**

- 12.** Upravte vanu do roviny a namontujte odotkovou trubku.
- 13.** Sešroubujte vodící oblouky (17/20, široké nahoru, úzké dolů) s venkovním profilem (14),  
Pozor aby výřezy ve venkovních profilech byly nahoře.
- 14.** Sešroubujte druhé dva venkovní profily (14) s krátkými vodícími lištami (32, široké nahoru, úzké dolů), opět dejte pozor na výřezy v profilech nahoře.
- 15.** Spojte čelní rám (17/20/14) s bočními rámy (14/32) pomocí rohových profilů (18) a postavte kompletní konstrukci na vanu (1).
- 16.** Zasuňte boční stěny (13) nabok do vnějších profilů (14) a zafixujte boční stěny pomocí hliníkových profilů (30).
- 17.** Zasuňte boční pevné díly (38) dopředu do vnějších profilů (14) a zafixujte skleněné díly s čelními profily (19).
- 18.** Spojte zadní stěny (4/7) s masážním panelem (6) a sešroubujte díly (4/6/7) s vanou a hliníkovými profily.
- 19.** Sešroubujte střechu (12) s panelem (6) zadními stěnami (4/7) a vodícími lištami (17/32).
- 20.** Namontujte kolečka (22) do dveří (24) a zavěste dveře do vodících oblouků (17), teprve potom namontujte kolečka (22) dolů do dveří (24). Zasuňte těsnění (21) a namontujte madla (23) do dveří (24).
- 21.** Namontujte poličky (8), držák ručníku (29), sprchovou tyč (5) a systém pro masáž nohou (25) na patřičná místa v zadních stěnách. Zasuňte těsnění ( T těsnění) mezi fixní skla (38) a profily a také mezi boční stěny (13) a profily.
- 22.** Přezkoušejte jestli jsou všechny šrouby řádně utažené. Proved'te zkoušku těsnosti. Případné netěsnosti mezi jednotlivými díly utěsněte silikonem.

## **INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PRO PARNÍ SPRCHY (VŠECHNY MODELY)**

1. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Přípojka **220 V / 50 Hz**, parní generátor **3 Kw**, ovládání **12 V**  
tlak vody **1 – 3 bar**
2. **ELEKTROINSTALACE:** (ze strany investora) Elektronické připojení může provést jen úředně schválený elektroinstalační podnik. Přesně dodržovat instalační předpisy místního podniku zásobování el. proudem rovněž i ustanovení DIN 57100 popř. VDE 0100, část 701. Přívodní vedení (plášťové vedení H05VV-f3G2,5 YMM-J 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> do 3500 wattů) musí být vedeno přes ochranný vypínač proti chybnému proudu (minimálně 25 A 230/400 V ~ vybavovací jmenovitý proud I = 0,03 A) a zajištěno samočinnou pojistkou I N = 16 A nebo 25 A typu U (v Rakousku: I N = 13 A nebo 16 A typu C). Právě tak musí být tento proudový obvod odpojitelný pomocí spínače pro všechny póly se vzdáleností otevření kontaktů min. 3 mm. (Musí ležet v ochranné oblasti 3). Vedení vyrovnání napětí (minimálně měď 4 mm<sup>2</sup>) připojit na k tomu určená místa. Schéma zapojení přiloženo.

Otvor ventilátoru je nutno umělohmotnými trubkami (PVC) na zadní straně připojit ke stabilnímu odvodušňovacímu systému!

3. **INSTALACE VODY:** (ze strany investora) Připojení smí provádět jen úředně schválený instalační podnik. Přesně dodržovat instalační předpisy místního podniku zásobování vodou rovněž i ustanovení DIN 1988. Pro přípojku odpadní vody opatřit protizápachový uzávěr.

POZOR: Mezi parní sprchou a vodním potrubím nepoužívat tuhé trubkové spoje – nebezpečí zlomu!!! Toto vedení musí být zabezpečeno přerušovačem vedení, provedení A2 podle DIN 1988. Přípojky musí být ohebné, takže je kdykoliv možná bezpřekážková údržba nebo servis.

**Teplota vody, která vtéká přes armatury a sprchy, může činit max. 60 °C.**

Obecně dodržovat všechny zákonné předpisy k instalaci el. proudu rovněž i vody.

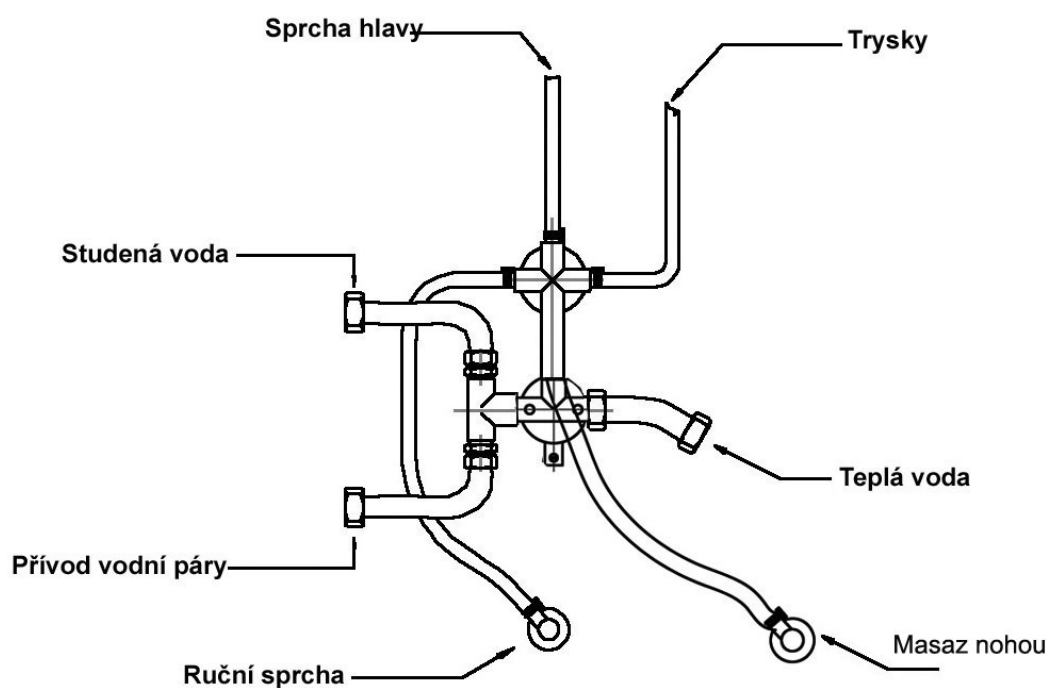
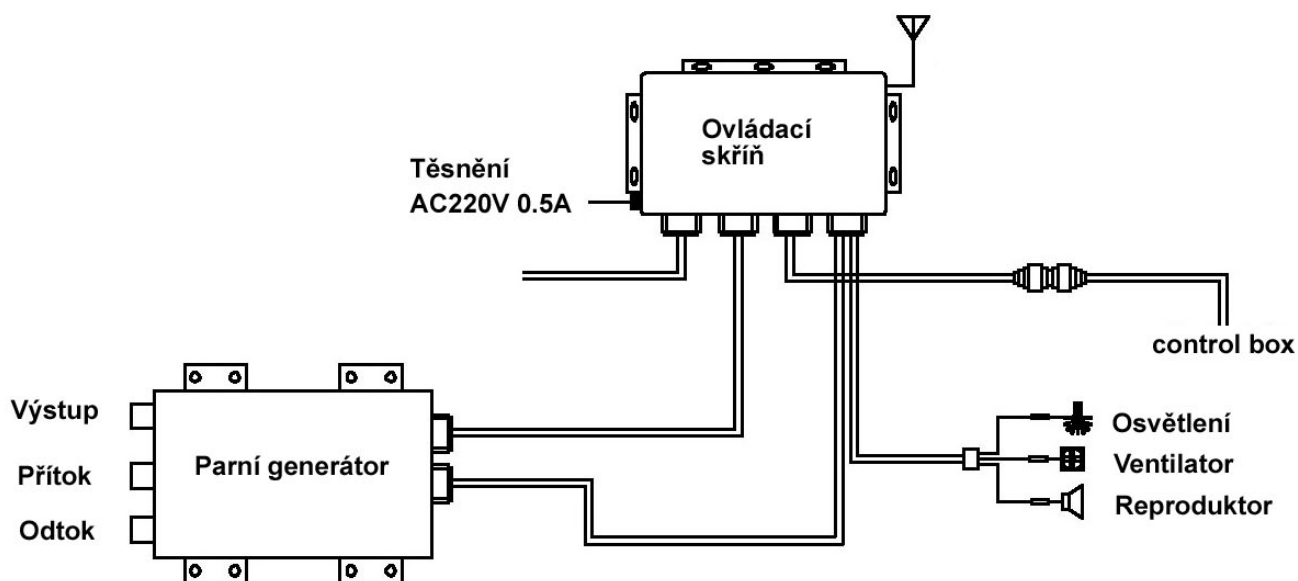
4. **ODTOK VODY:** (ze strany investora) Ø 40 mm (Ø 50 mm)

Mezi sifon a kanálovou přípojku položit ohebný vytahovatelný mezikus (50 cm) tak, aby bylo možno jej při údržbě nebo servisu odstranit.

5. **PŘIPOJENÍ A NASTAVENÍ OVLÁDÁNÍ:**

- a) Vypnout proud a sejmut kryt ovládací jednotky.
- b) Připravit přívodní vedení tím, že je odstraněn kabelový plášť v délce příslušného odlehčení od tahu až ke stanoveným zdírkám. Jednotlivé vodiče položit tak, aby byly vodiče pod proudem více napnuté než ochranný vodič, je-li vedení taženo z odlehčení od tahu. Konce vodičů odizolovat v délce 6 mm. U jemných vodičů konce na špici pocínovat nebo namontovat dutinky na žíly.
- c) Připravený kabel protáhnout skrze montážní šroubení. Kabelový plášť má být na vnitřní straně krytu uzavřen montážním šroubením. Montážní šroubení utáhnout rozvidleným klíčem popř. šroubovákem. Musí být zajištěna izolace podle druhu krytí IP 55.
- d) Žíly nyní podle schématu připojit ke stanoveným svorkám (dbát na dobrý kontakt – zk. tahem).
- e) Uzavřít nepoužitá kabelová šroubení, nebo nasadit zaslepovací zátku.
- f) Ještě jednou zkontrolovat správné připojení celého ovládání.
- g) Provést nastavení (v případě potřeby)
- h) Namontovat kryt.
- i) Zapnout proud.
- j) Zkontrolovat správnou funkci ovládání.

## Parní generátor – schéma zapojení



**INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PRO PARNÍ SPRCHY  
(VŠECHNY MODELÝ)**

**6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:**

Záruční doba je stanovena v rámci zákonem předepsané lhůty od data nákupu. Toto musí být doloženo pokladním blokem nebo dokladem o zaplacení – jméno obchodníka a datum prodeje.

Zákaznické servisy pro oblast prodeje Rakousko: Zákaznickým servisem budou realizovány popř. přijaty jen písemně nahlášené objednávky, jako např. záruční sazby, je-li zákaznickému servisu předloženo písemné hlášení s prokazatelným dokladem o koupi (účtenka, ...).

Záruka se vztahuje na opravy a výměnu konstrukčních částí přístroje, které musí být uznány firmou SANOTECHNIK. Poplatek za zprostředkování jde k tíži zákazníka, který jej uhradí přímo zákaznickému servisu. Jsou vyloučeny jak náklady na montáž a demontáž, tak i všechny další následné náklady. Hlučnost chodu neopravňuje k reklamaci závady.

Ze záruky jsou vyňaty vadné díly, jejichž závadu lze odvodit z nedbalosti, neodborného používání, opotřebení podmíněného používáním, chybné instalace, údržby nekompetentním personálem, poškození při přepravě, jako např. pojistky, filtry, čerpadla, dekorativní prvky atd. Záruka neplatí i v tom případě, kdy důvody nelze pokládat za výrobní chybu přístroje jako např. při kolísání napětí, blesku, elektrolyze, korozi a obecně ze všech příčin, jenž jsou zaviněny vlastnostmi vody, elektrickým a hydraulickým napájením nebo je lze odvodit z podobných příčin.

Při nedodržování návodu k používání výrobce odmítá jakékoliv přímé a nepřímé ručení za poranění osob a věcné škody. Za nepřímé škody, jako např. následné škody při nesprávném používání nebo eventuálním odstranění výrobce neručí.

U oprav po uplynutí záruční doby jsou vyměňované díly, pracovní náklady a cestovní výlohy vyúčtovány podle platných sazeb. Aktuální sazby cestovních výloh můžete požadovat u svého zákaznického servisu.

**7. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:** V případě srdečních chorob, oběhových problémů a diabetu se nechte před prvním použitím parní koupele vyšetřit u lékaře.

**8. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ a ÚDRŽBĚ:** Parní sprchu vždy udržovat v čistotě, aby bylo zabráněno bakteriálnímu znečištění. Používejte jen mírné, biologické čisticí prostředky. Čištění vždy provádějte měkkou utěrkou. Ovládací jednotku čistěte výhradně jen čistou vodou.

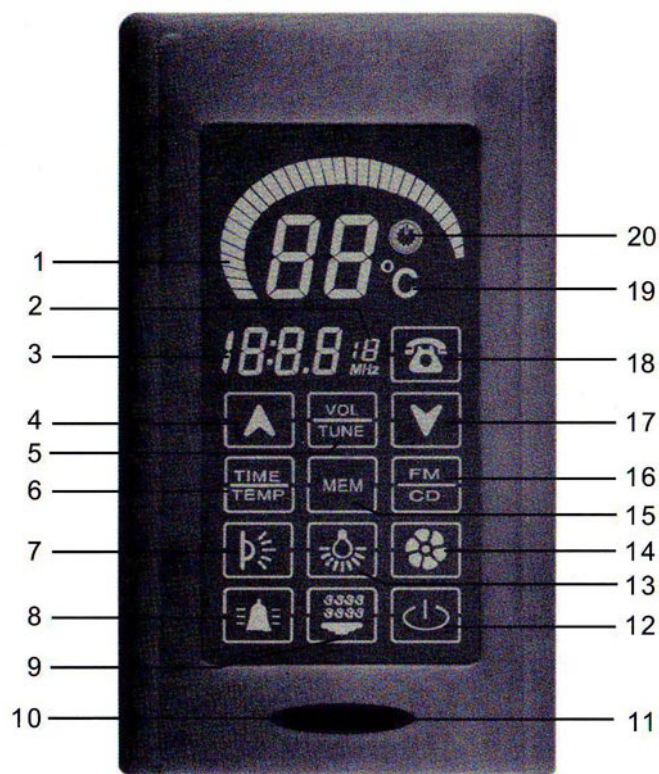
Dbejte, aby byl systém vždy vypnut, nechcete-li ho právě používat.

Obecně je parní sprcha provozována za výrazně nižších teplot než klasická sauna. Průměrná doba parní koupele by měla činit 15 – 20 minut při teplotě cca 45 °C.

**POZOR!—POZOR!—POZOR!**

U parní sprchové kabiny před konečnou montáží pečlivě zkontrolovat eventuální viditelné škody, včetně namontovaných komponentů. To stejné platí pro jakost povrchu parní sprchové kabiny, dále musí být bezpodmínečně proveden zkušební běh.

## OVLADAČ



### 1. Funkce dotekového ovladače

- 41. Ukazatel hlasitosti
- 42. Uložená hlasitost
- 43. Ukazatel frekvence

- 44.  Zesílení/přidat
- 45.  Zesílit / ladit rádio
- 46.  Časovač páry a nastavení teploty
- 47.  Osvětelní pozadí
- 48.  Pomoc
- 49.  Pára
- 50. Mikro
- 51. Remote control receive
- 52.  Zapnout / vypnout
- 53.  Hlavní osvětlení
- 54.  Ventilátor
- 55.  Paměť
- 56.  FM / CD přepínání funkcí
- 57.  Méně/ubrat
- 58.  Telefon
- 59.  Ukazatel teploty

60.  Ukazatel páry

## 2. Výklad funkcí

1. Zapojte vaši parní kabinu do elektrické sítě.

2. Stiskněte  je zobrazena pracovní doba parního generátoru a momentální teplota v parní kabině, stiskněte ještě jednou  k ukončení přívodu elektrické energie.

Poznámka: všechny funkce jsou ukončeny, ventilátor běží ještě cca 1 minutu a automaticky se vypne.

3. Nastavení páry

a. stiskněte  jednou a  začne blikat

b. stiskněte  nebo  pro nastavení času. Od 5-60 minut.

4. Nastavení teploty

a. stiskněte  dvakrát  začne blikat

b. stiskněte  nebo  pro nastavení teploty. Od 25 – 60°C.

5. Stiskněte , , ,  vybranou funkci, vybraná funkce bude zobrazena na display.

Poznámka: Funkce ozón začne po ukončení kouele cca po pěti minutách se funkce ozón automaticky vypne.

a) FM rádio nastavení

a. Stiskněte  jednou pro zapnutí funkce rádio.

b. Vyhledávání stanic

①. Stiskněte  jednou a začne blikat ukazatel MHz

②. Stiskněte  nebo  a naladíte požadovanou frekvenci.

c. Uložení požadované frekvence

①. Po nalezení požadované frekvence stiskněte  k uložení.

②. Stiskněte  nebo  a zvolte požadovanou pozici (0----19)

③. Stiskněte ještě jednou  pro uložení.

d. Zvolení uložené stanice.

①. Stiskněte  pro zapnutí rádia.

②. Stiskněte  nebo  a zvolte požadovanou uloženou frekvenci.

e. CD audio funkce

Stiskněte  dvakrát pro zapnutí CD. Pro vypnutí CD stiskněte  ještě jednou

7. Zesílení - zeslabení

①. Stiskněte  dvakrát

②. Stiskněte  nebo  pro zesílení nebo zeslabení reproduktoru.



8. Automatické ladění a automatické ukládání( některé modely tuto funkci nemají)

①.Stiskněte  pro zapnutí rádia.

②.Stiskněte  pro automatické ladění a uložení nalezených stanic.

9. Stiskněte  pro příjem příchozích hovorů.  
Stiskněte ještě jednou pro uložení hovoru.

10. Stiskněte  pro přivolání pomoci pokud potřebujete cizí pomoc.Pokud zmáčknete toto tlačítko ještě jednou bude funkce ukončena.

\* při stisknutí tlačítka  se automaticky zapne ventilátor a ostatní funkce budou ukončeny.

#### 4. Analyse und Behebung einfacher Fehlermeldungen

| Chybové hlášení                                                      | Příčina                                            | Odstranění                                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Kontrolka přívodu proudu na ovladači nesvítí                         | 1. Přívod proudu je přerušen                       | Zkontrolujte přívod proudu                |
|                                                                      | 2.Vypnutý ochranný spínač                          | Zapnout ochranný spínač                   |
|                                                                      | 3. Špatný kontakt mezi elektronikou a ovladačem    | Překontrolovat kontakty / Výměna ovladače |
|                                                                      | 4. Spálené pojistky                                | Vyměnit pojistky                          |
| Kontrolka přívodu proudu na ovladači je funkční ale neukazuje funkce | 1. 3. Špatný kontakt mezi ovladačem a elektronikou | Překontrolovat kontakty / Výměna ovladače |
|                                                                      | 2. Vadný ovladač                                   | Výměna ovladače                           |
| Kontrolky fungují ale odpovídající funkce ne.                        | 1. Elektrická vedení nejsou správně spojené        | Zkontrolujte spoje elektrického vedení.   |
|                                                                      | 2. Odpovídající vedení jsou poškozené/vadné.       | Vyměnit odpovídající vedení               |
|                                                                      | 3. Vadná elektronika                               | Vyměnit elektroniku                       |
| Tlačítka po stisknutí nezobrazují funkce                             | 1.Vadné tlačítko                                   | Vyměnit ovladač                           |
|                                                                      | 2. Vadná elektronika                               | Vyměnit elektroniku                       |

## OBSAH :

| <b><i>MONTÁŽ A NÁVOD NA OBSLUHU</i></b>        | <b><i>Strana</i></b> |
|------------------------------------------------|----------------------|
| 1. Predslov .....                              | 2                    |
| 2. Montáž .....                                | 2                    |
| 3. Technické údaje .....                       | 3                    |
| 4. Elektroinštalácia .....                     | 3                    |
| 5. Vodoinštalácia .....                        | 3                    |
| 6. Schéma na zapojenie parného generátora..... | 4                    |
| 7. Záruka .....                                | 4                    |
| 8. Ovládač .....                               | 5-6                  |
| 9. Návod na obsluhu ovládača .....             | 7                    |

## Predslov

1. Pred rozbalením sprchovacieho kúta skontrolujte balenie, či nie sú diely poškodené. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Pred montážou je potrebné skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené a sú kompletne. Pri problémoch kontaktujte predajcu príp. včas nás a obdržte uspokojivú odpoveď.
2. K montáži je potrebné nasledujúce náradie: vŕtačka, krížový skrutkovač, vodováha, meracie pásmo, ceruzka, vidlicový kľúč.
3. Pri gravírovanom alebo mliečnom skle, je potrebné namontovať hladkú stenu skla do vnútra.
4. Každá sprchovacia kabína je zmontovaná, zapojená, testovaná a znovu zabalená výrobcom kvôli splneniu testovacích účelov.
5. Sprchovú vaničku umiestniť a pomocou nastavovateľných nožičiek nastaviť tak, aby nezostávala vo vaničke žiadna voda. **POZOR:** bezpodmienečne vyskúšať. Neskoršia reklamácia je vylúčená.
6. Montáž smú vykonávať iba autorizované odborné firmy (napr. inštalatér), inak záruka zaniká. (pozri tiež upozornenie na pripojenie vody a prúdu).
7. Je potrebné dodržať priložený návod na výstavbu, taktiež sa musia všetky diely dodatočne zatesniť so sanitárnym silikónom (silikón - kontrola tesnosti). Ďalej treba skontrolovať všetky skrutky, hadicové spojky, či sú namontované na pevno a či sú tesné. Transportom by sa mohlo niečo uvoľniť.

**POZOR!!!** Nezabudnite prosím, že predvŕtané otvory nemusia mať bezpodmienečne priamy súvis s montážou dielov, niektoré boli použité (navŕtané) iba pre výrobný proces. Všetky diely sa majú spojiť skrutkami podľa nasledujúceho montážneho návodu, pričom sa otvory musia prevŕtať ocelovým vŕtákom. Ak pasujú, môžu sa použiť existujúce otvory.

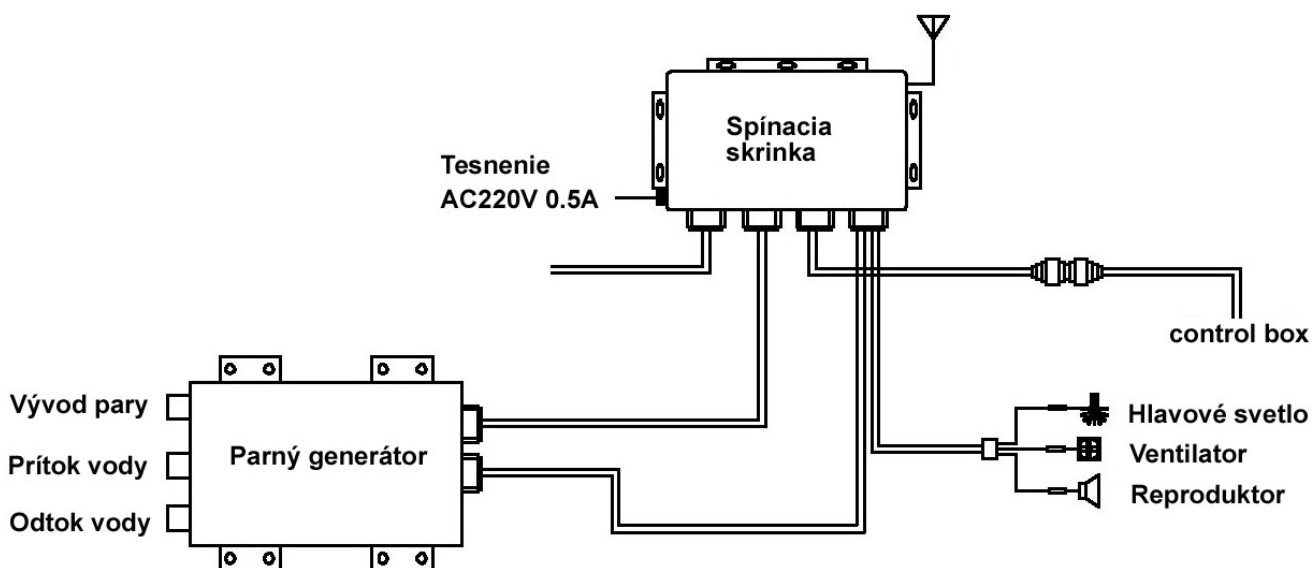
## Montáž:

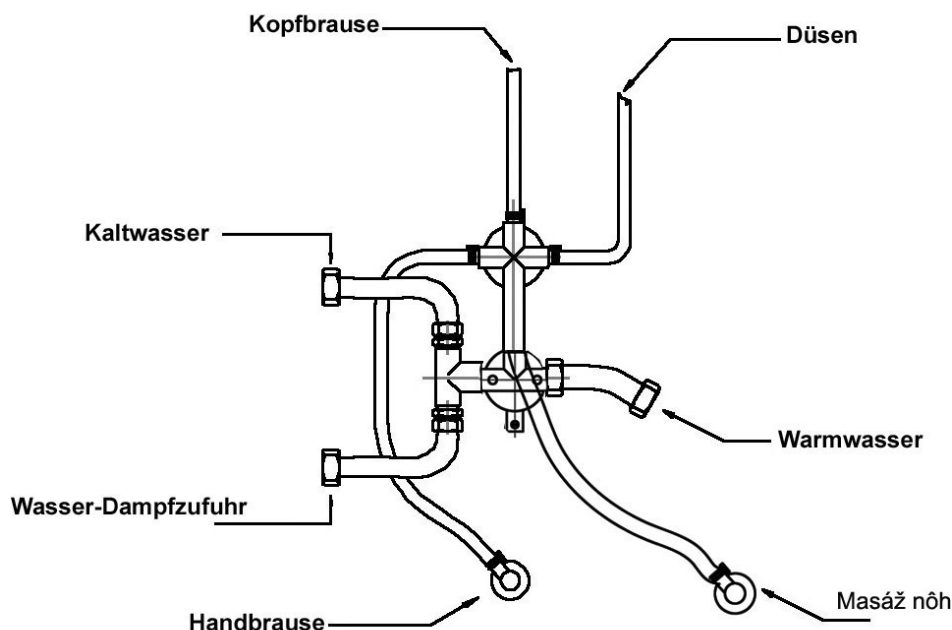
1. Vycentrujte vaničku do roviny a namontujte odtokovú rúru.
2. Zoskrutkujte vodiace lišty (17/20, široká lišta hore, úzka lišta dole) s vnútornými profilmi (14), dbajte na to, aby sa vybratie vo vnútorných profiloch (14) nachádzalo hore.
3. Zoskrutkujte zvyšné dva vnútorné profily (14) s krátkymi vodiacimi lištami (32, široká lišta hore, úzka lišta dolu), opakovanie nezabudnite na vybratie (hore).
4. Spojte čelné rámy (17/20/14) s bočnými rámami (14/32) za pomoci rohových profilov (18) a postavte kompletnú konštrukciu na vaničku (1).
5. Zasuňte bočné steny (13) obojstranne do vnútorných profilov (14) a bočné steny zafixujte hliníkovými profilmi (30).
6. Zasuňte zahnuté pevné sklenené diely (38) vpredu do vnútorných profilov (14) a sklenené diely zafixujte s čelnými profilmi (19).
7. Spojte zadné steny (4/7) s masážnym panelom (6) a zoskrutkujte tieto tri časti (4/6/7) s vaňou (1) príp. s hliníkovými profilmi (30).
8. Priskrutkujte strop (12) o panel (6), zadné steny (4/7) a vodiace lišty (17/32).
9. Namontujte kolieska (22) hore do posuvných dverí (24) a dvere zaveste hore do vodiacej lišty (17), až potom namontujte kolieska (22) dolu na posuvné dvere (24). Zasuňte tesnenia (21) a namontujte úchytky (23) na zasúvacie dvere (24).
10. Namontuje odkladací priestor (8), držiak na uteráky (29), tyč na sprchu (5) a prístroj na masáž nôh (25) na zadné steny. Namontujte klinové tesnenie (T-tesnenie), ktoré ste obdržali v montážnom balíku zvonka medzi pevné sklenené diely (38) a profily, príp. medzi bočné steny (13) a profily.
11. Presvedčte sa, či sú všetky skrutky dotiahnuté pevné a či sa posuvné dvere zasúvajú správne. Vykonajte tesniacu skúšku. Ak sa vyskytnú nejaké netesnosti (kvôli rozmerovým toleranciam) musíte na utesnenie použiť silikón.

# INŠTALÁCIA – ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY PRE PARNÉ SPRCHY (VŠETKY MODELY)

1. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Pripojenie **220 V / 50 Hz**, Parný generátor **3 Kw**, Rozvod **12 V**  
Vodný tlak **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **ELEKTROINŠTALÁCIA :** Elektronické pripojenie môže vykonať iba úradný koncesovaný elektroinštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa elektrickej energie tak ako aj na predpisy DIN 57100 príp. VDE 0100 časť 701. Prívod (plášťové vedenie H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> do 3500 Watt) musí byť vedený prúdovým chráničom ( minimálne 25 A 230/400 V ~ uvoľnený prúd I = 0.03 A ) a zaistený automatom na poistky I N = 16 A oder 25 A U-Typ (v Rakúsku : I N =13 A oder 16 A C-Typ).  
Tento elektrický obvod musí byť vypínateľný vypínačom vo všetkých póloch s min. 3 mm vzdialenosťou kontaktov (musí sa nachádzať v ochrannej vzdialenosti 3). Vyrovnávací výkon (minimálne 4 mm<sup>2</sup> med' ) by sa mal zapojiť na určených miestach. Schéma zapojenia je v prílohe.  
Otvor ventilátora sa má pripojiť na zadnej strane na pevný odvodušňovací systém s plastovými (PVC) rúrkami!
3. **INŠTALÁCIA VODY:** Prívod vykonať iba úradný koncesovaný inštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa zásobovania vodou tak ako aj na predpisy DIN 1988. Na odtok odpadovej vody je potrebný protizápachový uzáver.  
POZOR: Nepoužívať žiadne neohybné trubkové spoje medzi parnou sprchou a prívodom vody – nebezpečenstvo ich prasknutia !!! Tento prívod musí byť zabezpečený prerušovačom rúrky – typu A2 podľa DIN 1988. Tieto prívody musia byť flexibilné, aby údržba alebo servis boli stále možné, bez akýchkoľvek zábran.  
**Voda, ktorá preteká batériami alebo sprchou môže mať teplotu max. 60°C.**  
Všeobecne je potrebné na inštaláciu vody a elektroinštaláciu, aby sa dodržali zákonné predpisy.
4. **ODTOK VODY: Ø 40mm (Ø 50mm)**  
Medzi sifón a kanálový prípoj sa musí osadiť pružný vytáhovací medzičlánok (s 50 cm), aby sa dal odsunúť pri údržbe alebo servise.
5. **PRIPOJENIE A NASTAVENIE REGULÁCIE:**
  - a) Odpojiť prúd a odňať dekel z krytu regulácie.
  - t) Pripraviť prípojné vedenie, tak že sa plášť kábla odstráni po určene svorky v dĺžke odľahčenia ťahu. Jednotlivé vodiče sa musia vyviesť tak , že elektrovodné vodiče sa napnú skôr ako ochranný vodič, v prípade že sa vedenie vytiahne z odľahčenia ťahu. Konce vodičov odizolovať 6mm. Pri vodičoch s holým drôtom konce vodičov na špičkách pocínovať alebo namontovať cievky na vodiče.
  - u) Pripravený kábel viesť cez zapájací spoj na zoskrutkovanie. Plášť kábla má byť zakončený na vnútornej strane krytu so zapájacím spojom na zoskrutkovanie. Zapájací spoj na zoskrutkovane upevniť s vidlicovým kľúčom príp. skrutkovačom. Tesnosť musí byť zaručená podľa druhu krytia IP 55.
  - v) Vodiče zapájať iba do určených svoriek (dbajte na dobrý kontakt – ťahová skúška).
  - w) Nepoužité káblové priechodky uzavrieť, alebo nahradiť slepým uzáverom.
  - x) Opakovane skontrolovať správne pripojenie celej regulácie.
  - y) Previesť nastavovacie opatrenia (ak je to potrebné).
  - z) Namontovať dekel z krytu.
  - aa) Zapnúť prúd.
  - bb) Skontrolovať správne fungovanie regulácie.

Parný generátor – schéma zapojenia





## INŠTALÁCIA– ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY PRE PARNÉ SPRCHY (VŠETKY MODELÝ)

### 6. ZÁRUKA:

Záručná doba začína od zákonom predpísaného času, od dátumu kúpy na základe pokladničného bloku alebo platobného dokladu s menom kupujúceho a dátumom predaja.

Služby zákazníkom predajnej oblasti v Rakúsku: realizované sú iba písomne hlásené zákaznícke- objednávky na služby, ako napr. záručné sadzby, ak sa ku nim v zákazníckom servise predloží písomné hlásenie s doloženým dokladom o kúpe (pokladničný doklad).

Záruka sa vzťahuje na opravy a výmenu súčiastok z prístroja, ktoré musia byť firmou SANOTECHNIK uznané. Intervenčný poplatok ide na ťarchu zákazníka, ktorý je potom uhradený zákazníckym servisom. Avšak montáž a demontáž nie, ale všetky ostatné následné náklady sú vylúčené. Prevádzkový hluk neopravňuje podanie reklamácie.

Záruka sa nevzťahuje na poškodené diely, ktorých chyba vznikla nedbalosťou, nesprávnym upotrebením, užívateľsky podmieneným opotrebením, chybnou inštaláciou, údržbou neopráveným personálom, škody spôsobené transportom – sa vzťahujú na reklamáciu : poistky, filtre, čerpadlá, dekoratívne elementy atď. Záruka tiež neplatí pri dôvodoch, ktoré nesúvisia s výrobnými chybami ako: kolísanie napätia, blesky, elektrolyza, korózia a všeobecne všetky príčiny, ktoré sa týkajú povahových vlastností vody, elektriny a hydraulického napojenia - nimi zapríčinené a im aj pripisované.

Výrobca odopiera nedostatočným dodržaním obslužného návodu akékoľvek priame alebo nepriame ručenie na osoby, ktoré spôsobili škodu alebo vecné škody. Nepriamymi škodami ako napr. následné škody kvôli nedostatočnému upotrebeniu alebo možným oddialením výrobca neručí.

Pri opravách po uplynutí záručnej doby, sa fakturujú vymenené súčiastky (diely), vynaložená práca a cestovné náklady podľa platnej sadzby. Aktuálne sadzby výdavkov je možné získať v zákazníckom servise.

### 7. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

Pred prvým použitím parného kúpeľa je potrebné pri ochoreniach srdca, obehových problémoch a cukrovke lekárske vyšetrenie..

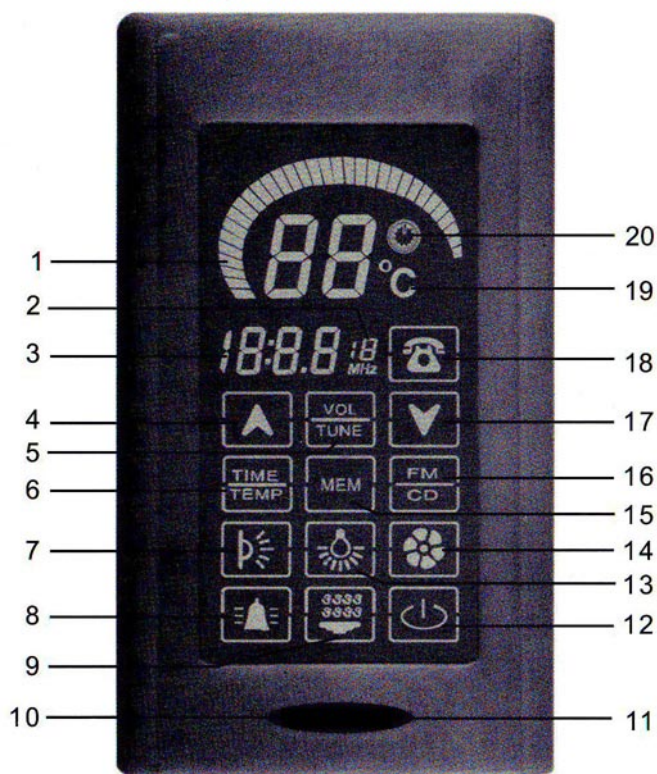
### 8. UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY A STAROSTLIVOSŤ:

Parná sprcha sa má vždy udržiavať v čistote kvôli bakteriálnemu znečisteniu. Používajte iba jemné biologické čistiace prostriedky. Utierajte vždy s jemnou handričkou. Obslužný element sa má umývať výlučne s čistou vodou. Dbajte na to, aby sa systém vždy vypínal, keď nie je sprcha v prevádzke. Všeobecne je parný kúpeľ poháňaný so značne nižšími teplotami ako v klasickej saune. Priemerný čas parného kúpeľa by mal byť 15-20 min pri cca. 45 °C.

### **POZOR!--- POZOR!--- POZOR!---**

Kabínu parnej sprchy treba skontrolovať ešte pred konečným zabudovaním, či nemá nejaké možné viditeľné škody, vrátane namontovaných komponentov. To isté platí pre stav povrchu kabíny, zvyšok sa musí bezpodmienečne skontrolovať v skúšobnom chode.

## Ovládač



### **1. Zobrazenie & funkcie tlačidiel**

- 61. Zobrazenie hlasitosti
- 62. Uložená hlasitosť
- 63. Frekvencia zobrazenie

- 64.  Stúpanie/viac/hlasnejšie
- 65.  Hlasitosti príp. rádiová stanica
- 66.  Nastavenie času – para a nastavenie teploty
- 67.  Podsvietenie LCD
- 68.  Pomoc
- 69.  Para
- 70. Mikro
- 71. Remote control receive
- 72.  Zap./Vyp,

73.  Stropné osvetlenie
74.  Ventilátor
75.  Pamäť
76.  FM alebo CD (výberové tlačidlo)
77.  Klesanie/menej/tichšie
78.  Telefón
79.  Teplota zobrazenie
80.  Para prevádzkové zobrazenie

## 2. Vysvetlenie jednotlivých funkcií

### 5. Napojte parnú sprchovaciu kabínu na elektrické vedenie.

6. Potvrďte (  ) pracovný čas parného generátora a zobrazí sa momentálna teplota v parnej sprchovacej kabíne. Ešte raz (  ), aby sa prerušil prívod prúdu.

Upozornenie: Všetky začaté funkcie sa ukončia, ventilátor bude bežať ešte ca. minútu a potom sa automaticky vypne..

### 3. Nastavenie času - para

- a. Potvrďte (  ) raz a (  ) začne blikať
- b. Potvrďte (  ) alebo (  ), aby sa zmenil čas. Limit je od 5 do 60 minút.

### 4. Nastavenie teploty

- a. Potvrďte (  ) dvakrát a (  ) začne blikať
- b. Potvrďte (  ) alebo (  ), aby sa zmenila teplota. Limit je medzi 25 až 60 °C.

5. Potvrďte (  ), (  ), (  ), (  ) pre zapnutie príp. vypnutie želaných funkcií. Vybrané funkcie sa zobrazia na displeji.

Upozornenie: Funkcia ozónu sa spustí pre ukončením kúpeľa. Po 5 minútach sa táto funkcia automaticky vypne.

### 9. FM rádio nastavenie

- a. Potvrďte (  ) raz, aby sa rádio zaplo.
- b. Vyhľadávanie rádiovkej stanice.
- ①. Potvrďte (  ) raz a ( MHz ) zobrazenie začne blikať.
- ②. Potvrďte (  ) alebo (  ) pre výber želanej frekvencie.

#### c. Uloženie frekvencie/rádiovkej stanice

- ①. Po nájdení želanej rádiovkej stanice, potvrďte (  ) pre jej zloženie.
- ②. Potvrďte (  ) alebo (  ) pre výber želaného miesta uloženia (0----19)
- ③. Potvrďte ešte raz (  ), aby sa stanica uložila.

#### d. Vyvolanie uložených staníc

- ①. Potvrďte (  ), aby sa zaplo rádio.
- ②. Potvrďte (  ) alebo (  ) pre výber uloženej stanice.

#### e. CD audio funkcia

Potvrďte (  ) dvakrát pre vypnutie CD funkcie, potvrďte (  ) ešte raz, aby sa CD funkcia vypla.

## 7. Zmena hlasitosti

①. Potvrďte (  ) dvakrát

②. Potvrďte (  ) alebo (  ), aby sa hlasitosť zvýšila či znížila.

## 8. Automatické vyhľadávanie staníc a ich ukladanie (niektoré modely nedisponujú touto funkciou)

①. Potvrďte (  ) na otvorenie funkcie rádia

②. Potvrďte (  ) pre automatické hľadanie a ukladanie rádiových staníc

9. Potvrďte (  ) pre prijatie prichádzajúcich hovorov. Po ukončení hovoru stlačte tlačidlo znovu.

10. Potvrďte (  ) na privolanie pomoci, ak by ste sa mali cítiť tak, že nie ste schopný opustiť kabínu bez cudzej pomoci. Ak tlačidlo potvrdíte dvakrát, táto funkcia sa ukončí.

\* po potvrdení tohto tlačidla (  ) sa automaticky zapne fén a všetky ostatné prístroje sa vypnú!

## 3. Analýza a odstránenie jednoduchých chybových hlásení

| Chybové hlásenie                                                                  | Príčina                                                            | Odstránenie                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Kontrolka pre prívod prúdu na ovládači nesvieti                                   | 1. Prívod prúdu je prerušený (odpojený zo zásuvky)                 | Skontrolujte, či je zástrčka na prívod prúdu správne zasunutá. |
|                                                                                   | 2. Je vypnutý ochranný vypínač                                     | Prepnite ochranný vypínač                                      |
|                                                                                   | 3. Kontaktná chyba medzi elektronickým boxom a kontrolným boxom    | Skontrolujte kontakty, prípadne vymeňte kontrolný box          |
|                                                                                   | 4. Prepálená poistka                                               | Vymeňte poistku                                                |
| Kontrolka pre prívod prúdu funguje, ale nie je zobrazovaná                        | 1. 3. Kontaktná chyba medzi elektronickým boxom a kontrolným boxom | Skontrolujte kontakty, prípadne vymeňte kontrolný box          |
|                                                                                   | 2. Poškodený kontrolný box                                         | Vymeniť kontrolný box                                          |
| Kontrolka funguje, ale príslušná funkcia nie.                                     | 1. Elektrické prepojenia sú povolené                               | Skontrolujte elektrické prepojenia                             |
|                                                                                   | 2. Poškodené sú príslušné vodiče                                   | Vymeňte príslušné vodiče                                       |
|                                                                                   | 3. Elektronika je poškodená                                        | Vymeniť elektronický box                                       |
| Press functional key after opening power but without relevant indicator in window | 1. Switch being damaged                                            | Use remote control or replace control box                      |
|                                                                                   | 2. Electric components damaged                                     | Replace electric components                                    |